



ACTIVIDADES INTERCULTURALES COMO HERRAMIENTA PEDAGÓGICA
PARA LA SENSIBILIZACIÓN, LA INTERACCIÓN Y COMPRENSIÓN DE
CONTEXTOS CULTURALES A TRAVÉS DE LA CLASE DE INGLÉS

ESTUDIANTE
NEYIRETH BURGOS FANDIÑO
Auxiliar de investigación

UNIVERSIDAD LIBRE
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BÁSICA
CON ÉNFASIS EN HUMANIDADES E IDIOMAS

BOGOTÁ, 2013



ACTIVIDADES INTERCULTURALES COMO HERRAMIENTA PEDAGÓGICA
PARA LA SENSIBILIZACIÓN, LA INTERACCIÓN Y COMPRENSIÓN DE
CONTEXTOS CULTURALES A TRAVÉS DE LA CLASE DE INGLÉS

PRESENTADO POR:
NEYIRETH BURGOS FANDIÑO
Auxiliar de investigación

Proyecto de grado

ASESORA:
Diana María Rodríguez
Docente investigadora
Grupo de investigación
Con-CIENCIA: bioética, biopolítica y ecología humana

Augusto Carrillo
Docente práctica pedagógica investigativa

UNIVERSIDAD LIBRE
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BÁSICA
CON ÉNFASIS EN HUMANIDADES E IDIOMAS

BOGOTÁ, 2013

TABLA DE CONTENIDOS

INTRODUCCIÓN.....	6
1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	17
1.2 DESCRIPCIÓN Y PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	17
1.1 ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN.....	18
1.3 PREGUNTA PROBLEMICA	23
2. JUSTIFICACIÓN.....	23
3. OBJETIVOS	26
3.1 Objetivo general	26
3.2 Objetivos específicos	26
4. MARCO TEÓRICO	27
4.1 LA INTERCULTURALIDAD, UN CONCEPTO QUE INVITA A PENSAR EN LOS DEMÁS	28
4.2 PLURICULTURALIDAD E INTERCULTURALIDAD, DIFERENCIACIÓN DE CONCEPTOS	30
4.3 LA COMPETENCIA INTERCULTURAL ES NECESARIA PARA LA SENSIBILIZACIÓN - INTERACCION - COMPRENSIÓN DE CONTEXTOS CULTURALES	34
4.4 SENSIBILIZACIÓN DE OTROS CONTEXTOS CULTURALES A TRAVÉS DEL INGLÉS: ADQUISICIÓN DE UNA SEGUNDA LENGUA EN ADULTOS....	37
4.4.1 El aprendizaje de las lenguas	38

4.4.2 La adquisición de la primera lengua vs. el aprendizaje de una segunda lengua.....	39
4.4.3 Diferencias entre el aprendizaje lingüístico en los niños y los adultos: dificultades en los adultos al incursionar en una lengua extranjera	43
4.4.4 Estilos cognitivos. Estrategias de aprendizaje	45
4.5 ACERCARNOS A LA SENSIBILIZACIÓN DE OTROS CONTEXTOS CULTURALES A TRAVÉS DEL INGLÉS	51
5. METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN	52
5.1 MÉTODO	52
5.2 POBLACIÓN	54
5.3 INSTRUMENTOS PARA LA RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN:.....	59
Entrevista semi-estructurada.....	60
5.4 INTERPRETACIONES Y OBSERVACIONES LOGRADAS DESDE LOS INSTRUMENTOS DE INVESTIGACIÓN	62
5.5 PROPUESTA PEDAGÓGICA	63
5.5.1 Importancia.....	63
5.5.2 Intencionalidad.....	64
5.5.3 Objetivos.....	65
5.5.4 Metodología	65
5.5.6 Interpretaciones de la aplicación de la propuesta	72
6. CONCLUSIONES	76
7. RECOMENDACIONES.....	78

8. BIBLIOGRAFÍA.....	81
9. ANEXOS.....	84

INTRODUCCIÓN

El siguiente trabajo surge de las observaciones vistas sobre una problemática particular, relacionada con la percepción de contextos culturales diferentes a los nuestros en el grupo de adultos mayores del colegio República de Colombia. Este proyecto es un proceso pedagógico que buscó fortalecer en los estudiantes una actitud reconocedora de la diversidad cultural, construyendo saberes y vínculos con el inglés como lengua extranjera.

De manera resumida este proyecto trabajó el tema de la competencia intercultural. Más allá de saber sobre las pluralidades étnicas de nuestra sociedad, la interculturalidad se postuló cómo una cuestión pedagógica que permitió articular las generalidades y las profundidades de la diversidad humana y la interacción cultural entre todos. Uno de los grandes problemas en la actualidad, es el de no poder entender y comprender la vida y en general las costumbres del otro, de esta manera vemos grandes incoherencias entre los hombres como las peleas, la exclusión, el matoneo, etc. Estas dificultades humanas son numerosas y frecuentes en el mundo, y es por medio de la educación y de la educación intercultural que se puede lograr encajar la “diferencia” como vehículo sanador.

Nuestra sociedad, la colombiana, es un conjunto diverso entre humanos bastante peculiar. Poder estrechar esta diversidad, conlleva a pensar en la necesidad de aplicar varias estrategias para poder lograr una verdadera interacción cultural. Puesto que, existe la dificultad de integrar las visiones y las cosmologías de todos es necesario que la escuela considere la multiplicidad de conocer y relacionar a los hombres, mujeres en todas sus edades, formas de vida, inclinaciones sexuales, color de piel e ideologías, de una manera creativa, donde se enriquezcan mutua y continuamente, teniendo en cuenta al estudiante como eje

central de este proceso; como un individuo con necesidades, motivaciones, intereses y dificultades particulares.

Esta investigación describe cómo desde las observaciones realizadas, trabajé con estudiantes de ciclo I en el área de inglés. El proceso siempre vivió el analfabetismo de la población y tristemente y el problema central que le dio vida a este trabajo “la pobreza cultural”. Y es que analfabetismo y pobreza cultural constituyen dos realidades que están estrechamente relacionadas. Esas dos problemáticas, son a mis ojos, una clase de anestesia que resigna a la persona a ser y a descubrir nuevos conocimientos, al respecto Alejandro Tiana Ferrer dice: “los que más cultura tienen más cultura demandan y más cultura necesitan, mientras los que menos cultura tienen menos demandan porque sienten menos necesidad de ella”¹.

Este trabajo considera aparte de las dos dificultades descritas anteriormente también cómo factores que afectan el interactuar con el otro idioma y con su riqueza cultural: el desconocimiento del inglés, la edad y la situación analfabeta de los estudiantes. Por tanto, dichas problemáticas demuestran la falta de conocimiento de las reglas sociales y culturales de otros contextos sociales, además de evitar el acercamiento a un conocimiento universal y el entendimiento básico de la lengua como tal.

De manera particular este proyecto argumenta cómo las visiones sociales tanto del maestro como del estudiante se pueden ampliar y basadas en ellas forjar actitudes respetuosas para con la sociedad, por medio del aprendizaje de una lengua extranjera. Además que plantea la necesidad de ser consientes sobre cómo la enseñanza y aprendizaje de idiomas trae simultáneamente la oportunidad de establecer relaciones con diferentes culturas. La aplicación de este proyecto permite reconocer que la competencia intercultural requiere de ser abordada como

¹ TIANA, Alejandro. SANZ, Florentino. Génesis de la Educación social en Europa. Madrid: UNED, 2003. p. 332.

herramienta pedagógica de manera consciente por parte del docente, invitándole a reconocerse y reconocer al otro y de esta manera intensificar las posibilidades de acceder a un conocimiento más amplio y diverso, haciendo eficiente el lenguaje como una puerta de identidad y cultura.

En el cuerpo del trabajo cada uno de estos elementos se detallará, los cuales permitirán al lector navegar por el proceso que se tuvo en este encuentro cultural y diverso entre culturas. Hay que aclarar que la propuesta de esta investigación está orientada no hacia los problemas sino hacia las soluciones, pues es pertinente que dentro del aula de clase se centren acuerdos relacionados a determinar e intervenir con la educación intercultural.

Por ello es importante para mí como docente en formación asumir especial atención en la diversidad a través de acciones que afecten a menor o mayor escala las percepciones de la interculturalidad dentro del aula de clase, en la facultad de Educación como en el programa de Licenciatura. E inspirar los oficios educativos para que actúen en concordancia con la reconstrucción de una nueva sociedad democrática, abierta y valorada.

Por lo tanto, este proyecto desde su estructura moldeó la teoría y la práctica hacia una asimilación del otro, el cual facilita el ejercicio intercultural. Esto permitió fomentar el respeto y la diversidad, aportar a la construcción de individuos capaces de integrarse social y culturalmente y sobre todo proponer que de esta manera se puede crear conciencia de sí mismo, admirar su entorno y aumentar su interés por adquirir más conocimiento cultural.

RAE
<p>TITULO:</p> <p>Actividades interculturales como herramienta pedagógica para la sensibilización, la interacción y comprensión de contextos culturales a través de la clase de inglés.</p>
<p>AUTORES: Neyireth Burgos Fandiño</p>
<p>FECHA: 17 de Junio de 2013</p>
<p>PROGRAMA ACADEMICO:</p> <p>Licenciatura en Educación Básica con énfasis en Humanidades e Idiomas.</p>
<p>PALABRAS CLAVES:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Interculturalidad • Competencia intercultural • Educación • Teorías de la adquisición del lenguaje
<p>DESCRIPCIÓN:</p> <p>Este proyecto trabajó el tema de la competencia intercultural. Más allá de saber sobre las pluralidades étnicas de nuestra sociedad, la interculturalidad se postuló cómo una cuestión pedagógica que permitió articular las generalidades y las profundidades de la diversidad humana y la interacción cultural entre todos.</p> <p>Nuestra sociedad, la colombiana, es un conjunto diverso entre humanos bastante peculiar. Poder estrechar esta diversidad, conlleva a pensar en la necesidad de aplicar varias estrategias para poder lograr una verdadera interacción cultural y la</p>

educación intercultural permite encajar la “diferencia” como vehículo sanador.

INTRODUCCIÓN:

El siguiente trabajo surge de las observaciones vistas sobre una problemática particular, relacionada con la percepción de contextos culturales diferentes a los nuestros en el grupo de adultos mayores del colegio República de Colombia. Este proyecto es un proceso pedagógico que buscó fortalecer en los estudiantes una actitud reconocedora de la diversidad cultural, construyendo saberes y vínculos con el inglés como lengua extranjera.

Puesto que, existe la dificultad de integrar las visiones y las cosmologías de todos es necesario que la escuela considere la multiplicidad de conocer y relacionar a los hombres, mujeres en todas sus edades, formas de vida, inclinaciones sexuales, color de piel e ideologías, de una manera creativa, donde se enriquezcan mutua y continuamente, teniendo en cuenta al estudiante como eje central de este proceso; como un individuo con necesidades, motivaciones, intereses y dificultades particulares.

Es importante para mí como docente en formación asumir especial atención en la diversidad a través de acciones que afecten a menor o mayor escala las percepciones de la interculturalidad dentro del aula de clase, en la facultad de Educación como en el programa de Licenciatura. E inspirar los oficios educativos para que actúen en concordancia con la reconstrucción de una nueva sociedad democrática, abierta y valorada.

JUSTIFICACIÓN:

Este proyecto busca proporcionar reflexiones sobre la comprensión de contextos culturales hacia una sensibilización de estos mismos. Se ha dicho que el grupo de

ciclo I del colegio República de Colombia se encuentra en *analfabetismo*, “que sus capacidades lectoras no son lo suficiente y mucho menos escribir bien”² al respecto María Carmen Gil analiza la definición del analfabetismo “desconocimiento de las técnicas que permiten a los individuos leer o copiar textos escritos”³, es claro que sus dificultades lecto-escritoras no le permiten hacer lo que muchos sí podemos, y aunque se crea que es solamente un “desconocimiento” el analfabetismo se ha convertido en una imposibilidad, de crear, leer sus propios textos, de expresar pensamientos, sentimientos, sueños, vivencias, etc, de conocerse e interpretar su “yo”. En este sentido el grupo de ciclo I es un curso que se prepara para derrumbar esas imposibilidades, pues su gran mayoría se encuentran en el proceso de escribir su nombre, el nombre de las cosas, identificando las letras y las palabras de su entorno.

La pertinencia de la interculturalidad en el aula de clase tal y como la entendemos se ocupa de generar espacios necesarios para que el sujeto se apropie de la diversidad de contenidos siempre heterogéneos de la sociedad actual y en sí asimile su potencial y se integre social e intelectualmente a la comunidad de los nuevos conocimientos (producto de las relaciones sociales de los humanos del que se interioriza y permite la construcción de los saberes culturales).

PROBLEMA:

A partir de varias observaciones dentro del salón de clase, observé actitudes de indiferencia entre los compañeros y en sí frente a otras culturas. Todavía se escuchan comentarios de que en Estados Unidos solo se come comida chatarra o por el contrario ni siquiera se escuchan conocimientos sobre otros contextos. Esta falta de conocimiento obliga a que las personas en general se mantengan aisladas de los diferentes contextos en que viven otras culturas.

² Visión general del analfabetismo

³GIL, *op. cit.*, p. 46.

<p>Hay una necesidad de introducir conscientemente el respeto y la aceptación hacia otras culturas, para favorecer el crecimiento intelectual y personal de las personas.</p>
<p>OBJETIVO GENERAL:</p> <p>Determinar cómo sensibilizar hacia la interacción y comprensión de contextos culturales a través del inglés en adultos mayores con el fin de abordar y ampliar las concepciones personales y colectivas frente al reconocimiento de otras visiones culturales.</p>
<p>OBJETIVOS ESPECÍFICOS:</p> <p>Promover algunos de los aspectos esenciales propios de contextos culturales (tradiciones, gastronomía, diversión, religión) con el fin de contribuir a la sensibilización social.</p> <p>Fomentar una actitud reconocedora del otro y de sí mismo usando el inglés como mediador cultural para promover actitudes, conductas y cambios sociales positivos.</p>
<p>METODOLOGÍA:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enfoque cualitativo <p>MÉTODO: Investigación Acción Participativa</p> <p>POBLACIÓN:</p> <p>El grupo en el que se realizó este proceso, está integrado por estudiantes de Ciclo I (primero a cuarto de primaria), en el cual el rango de edad oscila entre los 11 hasta los 78 años. El curso estaba conformado por 22 personas, quienes estudian en la jornada de la noche en la sede A del Colegio República de</p>

Colombia.

El grupo se encuentra entre los 11 – 78 años de edad.

CONCLUSIONES:

La clave para la comprensión de contextos culturales a través del inglés está centrada en la promoción de espacios cargados de interculturalidad, es decir espacios caracterizados por reflexiones sobre las percepciones propias de la cultura de modo que se compartan y reconozcan visiones y vivencias.

La interculturalidad invita a pensar en los demás. Se convierte en un proceso interno que se consolida con la aceptación de los demás en un diálogo mutuo y enriquecedor. Es importante decir, que los valores y las actitudes que aprendemos en casa y en la misma escuela no pueden continuar divagando por las aulas de clase sin representar importancia en los individuos. La interculturalidad es la categoría construida por el ser humano para enfocar la atención en la cultura como parte de una filosofía que debe ser consciente para saber porqué se actúa de una u otra manera.

El inglés como lengua extranjera se convierte en la puerta de entrada para la interacción con distintos aspectos culturales de diferentes culturas, como por ejemplo la Africana, japonesa y la Francesa. Para el caso colombiano existen diferencias notorias a nivel regional. En este proceso es importante atender rasgos culturales entre regiones y países, ello se da naturalmente al contar con estudiantes de diferentes regiones de un mismo país y de contar con profesores que contrasten de manera reflexiva la diversidad.

Por medio del Inglés o por medio de otra asignatura, la interculturalidad es una buena opción para cubrir diferentes vacíos educativos que las personas como esta población presentan. La interculturalidad permite transcender las áreas

educativas y conectar todo en un encuentro de saberes y culturas.

Puedo decir que haber compartido e interactuado con tan bellas personas hizo crecer este proyecto y mis acciones en el salón de clase.

RECOMENDACIONES:

Es importante tener en cuenta para la adquisición de una segunda lengua en adultos, aspectos donde se considere diferentes maneras para actuar efectivamente en esta clase de población, deben estar en concordancia con la edad, el nivel de percepción de ellos, la motivación, la atención, la memoria, las habilidades manipulativas, estos aspectos fueron claves en este proyecto pero en los cuales no se profundizó sistemáticamente por tanto se apuntan aquí como ideas para futuros trabajos que ayuden a alfabetizar e introducir conscientemente la interculturalidad.

La creación de actividades interculturales pueden ser utilizadas en cualquier momento educativo, ellas son flexibles y pueden conectarse con diferentes tipos de saberes, solo es cuestión de arriesgarse y variar las metodologías individuales del profesor.

Para las instituciones incluir dentro de su P.E.I iniciativas interculturales e integradoras que motiven el respeto y la aceptación de todos los que hacen parte de la comunidad educativa.

El tema de la interculturalidad permite crear diferentes rutas para trabajar las competencias comunicativas. Por lo tanto, el programa de humanidades e idiomas debe cooperar permanentemente con los grupos de investigación que se trazan esta tarea.

BIBLIOGRAFÍA:

BRUNER, Jerome Seymour. *Acción, pensamiento y lenguaje: compilación de José Luis Linaza*. Madrid: Alianza, 2007.

CHOMSKY, N. *Aspects of the theory of syntax*. United States Of America. 1965

ELLIS, Rod. *The study of second language acquisition*. 1996.

FODOR, J. *Lenguaje y pensamiento*. Madrid: Morata. 1986.

GARZON, Julieth. PEREZ ,Tatiana. *La interculturalidad como ejercicio de asimilación, aceptación y respeto de la diversidad a través de la enseñanza del inglés*. Bogotá. Colombia. 2012

GIL, María del Carmen. *Convivir en la diversidad: una propuesta de integración social desde la escuela*. Sevilla: Editorial MAD, S.L. 2005.

JAKOBOVITS, L. A. *Implications of recent psycholinguistic developments for the teaching of a second language*. 1968

NIÑO ROJAS, Víctor Miguel. *Semiótica y Lingüística aplicadas al Español*. ECOE Ediciones, Cuarta Edición, Bogotá, 2002.

O'MALLEY, J. M. y Chamot, A. U. *Learning Strategies in Second Language Acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press. 1995.

RODRIGUEZ, Gregorio. Gil, Javier. Garcia, Eduardo. 1996. *Metodología de la investigación cualitativa*. Málaga. Ediciones Ajibe.

SOLÍS, Litza C. *Didáctica intercultural*. Revista Nebrija de Lingüística Aplicada.

SOTO, Jairo Eduardo. El currículo intercultural bilingüe: la naturaleza humana integrada a su mundo cultural. Bogotá: New Way Magisterio, 2008.

VASILACHIS DE GIALDINO, Irene. 2006. Estrategias de investigación cualitativa. Barcelona. Gedisa editorial.

VILLAVICENCIO LOOR, Gaitán. —*Pluriculturalidad e Interculturalidad en el Ecuador: el reconocimiento constitucional de la justicia indígena* Ponencia presentada en el seminario sobre administración de justicia indígena, Guayaquil, 10 de abril del 2002; organizado por la fundación el universo- universidad andina Simón Bolívar en *Revista Aportes Andinos*. Abril 2002 Ecuador.

WALSH, Catherine. *La interculturalidad en la educación*. Lima: Ministerio de Educación del Perú, 2005

1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.2 DESCRIPCIÓN Y PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Se evidencia que la forma como se ve el mundo, se interactúa en él y las distintas acciones que se hacen en él, son producto de la formación vivencial, pero aun así hace falta de conocimiento para de verdad apreciar y saber entender al otro y así vivir un cambio de actitud. Por tanto esa falta de conocimiento y valores pueden ser abordados desde una perspectiva intercultural que colabore tanto con las visiones internas que se tengan del otro, como con las visiones del mismo ser, permitiendo a los estudiantes reflexionar sobre sus potenciales y los de los otros.

A partir de varias observaciones dentro del salón de clase, observé actitudes de indiferencia entre los compañeros y en sí frente a otras culturas. Todavía se escuchan comentarios de que en Estados Unidos solo se come comida chatarra o por el contrario ni siquiera se escuchan conocimientos sobre otros contextos. Esta falta de conocimiento obliga a que las personas en general se mantengan aisladas de los diferentes contextos en que viven otras culturas.

Aquí he de referirme al inglés, el cual se ha estigmatizado en la sociedad colombiana como aquel idioma que es difícil e imposible, también se han generado diferentes opiniones acerca de que basta con hablarlo para comprenderlo, pero ¿y si este idioma, así no sea pronunciado correctamente o comprendido en su totalidad, se convierta en el medio por el cual podamos tener un acercamiento con otras culturas y en sí sea la puerta para conocer realidades universales? ,o ¿qué tal sea la chispa mágica que fortalezca las relaciones interpersonales?, estas preguntas orientarán y representarán un papel importante en lo que concierne al desarrollo del proyecto y así lograr la interacción,

comprensión de contextos culturales y sensibilización de la competencia intercultural como una actitud reflexiva de la propia cultura y la de los demás.

Hay una necesidad de introducir conscientemente el respeto y la aceptación hacia otras culturas, para favorecer el crecimiento intelectual y personal de las personas, en este caso los adultos, que como es bien sabido tienen establecidas diferentes opiniones acerca de los otros que son difíciles de cuestionar, causando repetitivamente prejuicios culturales. La ausencia de una competencia intercultural limita concepciones, dificulta encuentros culturales y aísla identidades llenas de conocimientos y experiencias.

En consecuencia, la propuesta para el grupo de adultos del colegio República de Colombia va a girar en torno a esas limitaciones para derrumbar y a la vez descubrir conocimientos de los otros y de sí mismos.

1.1 ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN

Para la realización de este trabajo se han tenido en cuenta varias investigaciones, en general, aportes sobre la integración del adulto mayor en centros educativos y sobre interculturalidad. Uno de los documentos que ha aportado es la tesis de grado de la Universidad Libre de Tatiana Pérez y Julieth Garzón, el cual se titula “La interculturalidad como ejercicio de asimilación, aceptación y respeto de la diversidad a través de la enseñanza del inglés”⁴. Las autoras hacen una profunda reflexión sobre la implementación de la interculturalidad en el aula de clase y fundamentan sus opiniones en autores de gran trayectoria en el tema como son:

⁴GARZON, Julieth. PEREZ ,Tatiana. *La interculturalidad como ejercicio de asimilación, aceptación y respeto de la diversidad a través de la enseñanza del inglés*. Universidad Libre: Bogotá. Colombia. 2012

Katherine Walsh, Gloria Moreno Flores, Amparo Pérez López y Paulo Freire, principalmente. En uno de sus apartados ellas explican:

(...) al hablar de una variedad de culturas estamos refiriéndonos a ésta de forma implícita, entendiendo así que la diversidad no sólo es general sino que es también cultural, es por ello que buscamos verla como un valor y no como una desviación, ya que entre más ricos seamos culturalmente más diversos seremos como individuos, esto nos lleva a hablar con profundidad de varios de esos problemas que hacen que dicha diversidad sea opacada en un intento por homogenizarnos y hacer a un lado nuestras diferencias sean corporales, ideológicas, religiosas, filosóficas o culturales....⁵

Mis compañeras reflexionan profundamente sobre la diversidad. Ésta se entiende como una diferenciación, y a lo largo de su proyecto dejan claro y aportan que la diversidad es un valor, una actitud de la que se aprende a sentir las realidades de otros contextos sociales. Este aporte de mis compañeras ayuda esencialmente a la asimilación de la diversidad cultural en el aula de clase y la implementación del enfoque intercultural que lleva a favorecer la inclusión de nuevos conocimientos culturales en la clase de inglés.

Por otro lado el libro *“Convivir en la diversidad: una propuesta de integración social desde la escuela”* de la profesora de Teoría e Historia de la Educación de la Universidad de Córdoba, María del Carmen Gil, se convierte en una fuente importante para este proyecto. Habla de integración social y restauración de la sociedad por medio de la educación intercultural, al respecto dice:

La desintegración social, es pues, un hecho, un lamentable hecho y triste hecho que reclama la integración, o más exactamente, la (re)integración, por que conformar un *todo* disgregado previamente (re)uniendo sus

⁵ Ibid.,p. 25.

partes esenciales –que es de lo que se trata- es, exactamente, (re)constituirlo, (re)integrarlo. A mi juicio, hablar de integración solo sería apropiado en el caso de que se agregasen al *todo* elementos no constitutivos o accidentales, y, desde luego, las distintas culturas son componentes básicos del todo social, componentes que injusta y descaradamente han sido desgajados de él⁶.

Su libro está dividido en dos partes, la primera se centra en todos los conflictos y debilidades sociales que se viven actualmente a nivel social y que por supuesto no permiten la consolidación de la diversidad en los contextos sociales. En la segunda parte, se encuentra la luz necesaria para opacar todas esas dificultades sociales. La autora plantea una propuesta de integración social, la cual es intervenida por la educación intercultural en la que propone, denuncia y aclara que la educación está para la humanidad y es ella el agente, que en sí misma, puede rescatarse culturalmente.

Así, “Educación intercultural: un maravilloso reto” es el título del capítulo 8 de esta autora española, en el que comienza diciendo: “el hecho de que se reconozca algo no significa que se apruebe y mucho menos que se conviva armónicamente con ello”⁷, estas ideas de la autora nos obligan a pensar que la realización humana es un hecho de “afirmación” y que a partir de las diferencias culturales y personales se puede acceder a una asimilación profunda del individuo. Al respecto dice lo siguiente: “no es que falte inteligencia para entender o voluntad para tolerar lo diverso, lo que falta es humanidad; al menos la humanidad suficiente en uno mismo para reconocerla en el otro”⁸

Otro trabajo es “*Aprendizaje y competencias interculturales*”. Este es un documento que fue elaborado por el psicólogo italiano Alessio Surian que actualmente es maestro de la Universidad de Padua (Italia). En este documento, el

⁶ GIL, María del Carmen. *Convivir en la diversidad: una propuesta de integración social desde la escuela*. Sevilla: Editorial MAD, S.L. 2005. p. 174.

⁷ *Ibíd.*, p. 172.

⁸ *Ibíd.*, p. 173.

autor reflexiona sobre comunicación y competencia intercultural, de las cuales dice que estas dos forman una dicotomía nutritiva, la una alimenta a la otra, dando como resultado una competencia intercultural rica en diversas actitudes y valores, que construyen sociedad. Los conceptos que se plantean de competencia intercultural, son: cultura y enfoque intercultural. También, es evidente la contribución de las dimensiones de la competencia intercultural propuestas por el autor, ellas ayudan a enriquecer la experiencia intercultural; de acuerdo con lo anterior encontramos los siguientes:

Las contribuciones hablan de un modelo articulado en seis dimensiones principales, elementos en relación al conocimiento de la cultura “target”; cualidades personales tal como abertura, flexibilidad, tolerancia y humor; habilidades comportamentales tal como la eficacia en la comunicación; actitudes culturalmente adecuadas; habilidades factores relativos al nuevo contexto tal como la semejanza relativa con la cultura de origen, la forma de acoger el extranjero⁹.

Esto me lleva a repensar las actitudes, actividades y acciones durante la práctica pedagógica con la población asignada, ya que se deben tener en cuenta varias de las “dimensiones” planteadas por Surian, para así guiar los conocimientos y materializarlos en el aula de clase.

Otro de los documentos que ha aportado a este proyecto es el del profesor americano James Banks *“Multicultural education: Historical development, dimensions and practice”*¹⁰. En este documento el autor afirma que el mayor objetivo de la educación multicultural es reformar las escuelas y otras instituciones educativas para permitir que estudiantes de diverso grupo racial y étnico, tengan la posibilidad de vivir una educación en condiciones de igualdad. Banks también plantea cinco dimensiones para concretar multiculturalmente las dinámicas en el

⁹ALESSIO, Surian. Aprendizaje y competencias interculturales. Ra Ximha volumen 8. Número 2 enero- abril 2012. Disponible en: www.revistas.unam.mx/index.php/.../33895. p. 7. [Consulta: 28 de octubre de 2012]

¹⁰ BANKS, James. *“Multicultural education: Historical development, dimensions and practice”*. Seattle, WA. http://www.nyidanmark.dk/NR/rdonlyres/46BE461A-DEA2-4E72-A83F-23DB1FB1A7B6/0/ChristianHorst_Banks.pdf. p. 7. [Consulta: 06 de marzo de 2013]

aula de clase que son: integración de contenidos, construcción de conocimiento, reducción de prejuicios, pedagogía equitativa y fortalecimiento de la cultura en la escuela. Las dimensiones planteadas por Banks pretenden de alguna u otra manera transformar el curso que ha tomado la escuela en sus últimas décadas, la cual debe aportar la responsabilidad necesaria para una verdadera construcción social, que implica a los estudiantes ser agentes críticos de la realidad social y líderes en contra de las desigualdades sociales.

Cabe resaltar que los aportes del profesor Banks han sido procesos de un largo trabajo en la Universidad de Washington en Seattle, la cual se conoce por ser una de las universidades con mayor diversidad cultural y se han materializado a través de su esfuerzo por implementar y considerar conscientemente la diversidad cultural como un valor necesario para la comprensión y la asimilación de todos.

Lo anterior se articulará con el aprendizaje del inglés como lengua extranjera, puesto que partiendo de los lineamientos curriculares de idiomas extranjeros planteados por el Ministerio de Educación de Colombia, encontramos lo siguiente:

El aprendizaje de éstas [Lenguas extranjeras] comporta, una educación intercultural, es decir, el desarrollo de la comprensión, de la tolerancia y de la valoración de otras identidades culturales. El contacto con otras lenguas y otras culturas disminuye el etnocentrismo y permite contrastar y apreciar la valía del propio mundo...la interculturalidad significa culturas en constante diálogo de saberes, implica hacer interpretación y decodificación, es decir, comprensión de las culturas involucradas.

Al respecto conviene decir que el intercambio cultural se puede dar de diferentes formas. Aquí es el inglés el que nos permite acercarnos e interactuar con otras culturas, como se ha dicho anteriormente es una puerta a la cultura, es la excusa perfecta para abordar de manera consciente la diversidad.

1.3 PREGUNTA PROBLEMICA

¿Cómo¹¹ desarrollar una propuesta pedagógica intercultural que permita la sensibilización, interacción y comprensión de contextos culturales a través de la enseñanza de inglés en adultos mayores del colegio República de Colombia C 1 de la jornada de la noche?

2. JUSTIFICACIÓN

El presente proyecto surge de la intención de acercar conscientemente a los estudiantes de colegio República de Colombia ciclo I, a los grandes matices culturales que posee tanto nuestra cultura como otras del mundo.

Este proyecto busca proporcionar reflexiones sobre la comprensión de contextos culturales hacia una sensibilización de estos mismos. Se ha dicho que el grupo de ciclo I del colegio República de Colombia se encuentra en *analfabetismo*, “*que sus capacidades lectoras no son lo suficiente y mucho menos escribir bien*”¹² al respecto María Carmen Gil analiza la definición del analfabetismo “desconocimiento de las técnicas que permiten a los individuos leer o copiar textos escritos”¹³, es claro que sus dificultades lecto-escritoras no le permiten hacer lo que muchos sí podemos, y aunque se crea que es solamente un

¹¹ Este trabajo de investigación busca aportar a la pregunta del grupo de investigación en el cual soy auxiliar de investigación. Pregunta de investigación del grupo: ¿Cuáles conocimientos circulan y originan motivos para determinar acciones entre los seres humanos frente al **convivir** en una humanidad diversa, desigual, fragmentada; donde los grandes problemas se basan en la **repartición de los recursos limitados** que son un bien común debatiéndose entre la iniciativa privada y lo regulado por la autoridad pública del estado?

¹² Visión general del analfabetismo

¹³ GIL, *op. cit.*, p. 46.

“desconocimiento” el analfabetismo se ha convertido en una imposibilidad, de crear, leer sus propios textos, de expresar pensamientos, sentimientos, sueños, vivencias, etc, de conocerse e interpretar su “yo”. En este sentido el grupo de ciclo I es un curso que se prepara para derrumbar esas imposibilidades, pues su gran mayoría se encuentran en el proceso de escribir su nombre, el nombre de las cosas, identificando las letras y las palabras de su entorno.

En este sentido, hablamos de un grupo de personas que de una u otra forma no han explorado la satisfacción de ver sus letras de su propio pulso o por el contrario no han leído ni el periódico, ni siquiera la envoltura de “Poker”. Por ende, este proyecto contribuye a la alfabetización del ser, en donde alfabetizar “es enseñar a los seres humanos a leer y escribir su propia vida como autores y testigos de la historia”¹⁴.

Es al crear su propia historia, que el ser humano escribe su existencia, se humaniza. Al respecto Umberto Eco dice lo siguiente: “tenía la impresión de existir sólo porque por las noches podía relatar lo que me había pasado por la mañana”¹⁵. Por lo dicho anteriormente, este proyecto busca aportar en la formación de personas conscientes de sus logros y capaces de aprender, en las que crece la semilla de la sensibilidad por el otro y todo lo que tiene que ver con su contexto cultural.

La pertinencia de la interculturalidad en el aula de clase tal y como la entendemos se ocupa de generar espacios necesarios para que el sujeto se apropie de la diversidad de contenidos siempre heterogéneos de la sociedad actual y en sí asimile su potencial y se integre social e intelectualmente a la comunidad de los nuevos conocimientos (producto de las relaciones sociales de los humanos del que se interioriza y permite la construcción de los saberes culturales).

¹⁴Ibid.,p. 47.

¹⁵GIL, *op. cit.*, p. 49.

“La pobreza económica conlleva la cultural”¹⁶. Es triste admitir que los que son pobres, analfabetos, además de carecer bienes básicos también carecen de admiración por las creaciones humanas, por la cultura como tal. El ser analfabeto lo obliga a ser una persona rechazada, a vivir con las puertas cerradas a las oportunidades y a seguir reproduciendo su destino de generación en generación. Las personas excluidas son personas sin personalidad carentes de libertad y palabra. Por lo tanto, es necesario disponer nuestros corazones hacia una realidad humana que se ha venido presentando a lo largo de la historia de nuestro país y en general del mundo, el analfabetismo. El cual, no es más que una enfermedad a la que me he visto enfrentada en los semestres que llevo trabajando mis ideas en el colegio República de Colombia, en el curso ciclo I, en el que he visto y sentido la necesidad de priorizar al individuo, a su riqueza interna y humana, pues como dice al comienzo, la pobreza y otros factores nos han legado la pobreza cultural, injustificada, reproducida e injusta.

La educación no es un proceso neutro, al contrario cumple la función concientizadora y liberadora en los espacios escolares, por la cual se transmiten valores como la cooperación, la solidaridad, el respeto por los otros y permite integrar el mundo lejano con las identidades propias. El programa de Licenciatura en Humanidades e Idiomas de la universidad, el grupo de investigación y el colegio República de Colombia han permitido ser los espacios de aprendizaje y enseñanza de otros contextos, me han enseñado lo propio, lo nacional pero también lo universal. Las intervenciones en cada clase de inglés en este colegio y con estas personas que al entrar sonríen y se alegran por esa clase de inglés que de una u otra forma les ha nutrido el alma, me han afectado de una manera la cual no me permite manipular los conocimientos hacia fines mecánicos, ni repetitivos, sino hacia una dignificación humana, alfabetización y humanización del individuo. Nuestra sociedad no necesita gente que sepa hablar inglés sino necesita gente que se sienta persona “capaz”, necesita seres creyentes de sí mismos y fuertes

¹⁶GIL, *op. cit.*, p. 46.

mentalmente, este proyecto es la intervención que se hace desde la clase de inglés al espíritu interno de cada personaje de ciclo I por medio de saberes interculturales, la humanización misma.

3. OBJETIVOS

3.1 Objetivo general

Determinar¹⁷ cómo sensibilizar hacia la interacción y comprensión de contextos culturales a través del inglés en adultos mayores con el fin de abordar y ampliar las concepciones personales y colectivas frente al reconocimiento de otras visiones culturales.

3.2 Objetivos específicos

Promover algunos de los aspectos esenciales propios de contextos culturales (tradiciones, gastronomía, diversión, religión) con el fin de contribuir a la sensibilización social.

¹⁷ Este trabajo de investigación ha tenido en cuenta el objetivo general del grupo de investigación del cual soy auxiliar: Comprender los conocimientos que circulan y originan motivos para determinar acciones entre los seres humanos (CIUDADANOS) frente al **convivir** en una humanidad diversa, desigual, fragmentada a favor de la vida por medio de una ciudadanía deliberativa.

Fomentar¹⁸ una actitud reconocedora del otro y de sí mismo usando el inglés como mediador cultural para promover actitudes, conductas y cambios sociales positivos.

4. MARCO TEÓRICO

Esta investigación profundiza diferentes conceptos con el fin de fundamentar la importancia de la educación intercultural. El marco teórico tiene en cuenta diferentes miradas sobre interculturalidad para favorecer la participación consciente en la escuela hacia la reconstrucción de una sociedad pluriétnica y multicultural.

Se propone definir el concepto de competencia para encontrar la definición más apropiada de Competencia intercultural debido a que es el principal objetivo de este trabajo. Se sientan las bases teóricas sobre competencia mediante la precisión del concepto, sus características y funciones dentro del contexto educativo.

Otro de los temas importantes de este marco teórico es la adquisición de una lengua extranjera en adultos mayores. La población en la que se trabaja este proyecto, está compuesta por personas iletradas que por diferentes motivos no han podido aprender a leer ni escribir en lengua materna y mucho menos a aprender una segunda lengua.

¹⁸ Este trabajo de investigación ha tenido en cuenta el objetivo específico del grupo de investigación del cual soy auxiliar: Estudiar cómo incide lo emocional, racional, corporal en la elaboración de los conocimientos que circulan y originan motivos para determinar acciones entre los seres humanos frente al **convivir con calidad y sentido**.

Para este proyecto fue necesario comprender las profundidades de la adquisición de una segunda lengua en adultos, circunstancia que permitió orientar los conocimientos sobre ésta y las actividades necesarias que ayudan al proceso de adquisición del inglés en adultos y así reforzar y mantener la creencia que los adultos también “son capaces de aprender una segunda lengua”¹⁹.

4.1 LA INTERCULTURALIDAD, UN CONCEPTO QUE INVITA A PENSAR EN LOS DEMÁS

Hablar de interculturalidad implica ampliar el concepto y tener en cuenta que éste va más allá de la propia coexistencia, contemplación o tolerancia de las diversas culturas, ya que se deberá comprender como la relación sostenida entre ellas. A través de la interculturalidad se busca la superación de diversos factores que aquejan y delimitan un determinado espacio, como son los prejuicios, estereotipos, racismo, exclusión, desigualdades, y otros factores que afligen a un país, esto se superará a través de valores y condiciones de respeto, igualdad de oportunidades, desarrollo de espacios comunes y la valorización del ser.

Para Catherine Walsh la interculturalidad es

... un proceso permanente de relación, comunicación y aprendizaje entre personas, grupos, conocimientos, valores y tradiciones distintas; orientado a generar construir y propiciar un respeto mutuo y, a un desarrollo pleno de las capacidades de los individuos, por encima de sus diferencias culturales y sociales²⁰.

¹⁹<http://www.eleducador.com/home/lengua-extranjera/546-articulo-lengua-extranjera-aprendizaje-de-una-segunda-lengua-iexiste-una-edad-ideal.html> [Consulta: 06 de Marzo de 2012]

²⁰WALSH, Catherine. La interculturalidad en la educación. Lima: Ministerio de Educación del Perú, 2005 p. 4.

Lo anterior demuestra que la interculturalidad no sólo se basa en las diferencias que son obvias entre culturas, sino que ésta es por ende la forma de relacionarnos unos con otros, de conocernos y aprender cada vez más.

La interculturalidad no es un proceso para jerarquizar las mejores y las peores culturas, al contrario se fundamenta en la percepción del Otro, cómo el Otro es y cómo el otro soy Yo. Desde este punto de vista, el reconocimiento del otro permite un reconocimiento ajeno, pues es desde lo propio donde podemos acercarnos a los demás dándonos sentido mutuamente. Al respecto Litza Solís expresa: “desde una perspectiva intercultural, el conocimiento de una cultura a través de los individuos estimula la percepción de los otros como sujetos y no como cosas observables pasivamente”²¹.

Para lograr que una sociedad sea intercultural es importante asumir un proceso dinámico, sostenido y de permanente relación, comunicación y aprendizaje mutuo. Este proceso genera un esfuerzo colectivo por los participantes y prevalece la conciencia por desarrollar en cada uno de éstos, las potencialidades para afrontar los problemas mencionados. Es importante destacar que, para garantizar en el proceso un excelente resultado, se deben generar bases mínimas de respeto y democracia.

Es importante aclarar que la interculturalidad no es tolerarse mutuamente, sino forjar y construir puentes de relación e instituciones que garanticen la diversidad, pero también la interrelación creativa. No es sólo reconocer al "otro" sino, también, entender que la relación enriquece a todo el conglomerado social, creando un espacio no sólo de contacto, sino de generación de una nueva realidad común.

Existe una clara relación entre cultura y lengua, y todos los significados que se pueden compartir a partir de un intercambio comunicativo, pero muchas veces la

²¹SOLÍS, Litza C. *Didáctica intercultural*. Revista Nebrija de Lingüística Aplicada. p. 6.

falta de un código común ocasiona distorsiones en conocimientos, pero sobre todo en actitudes y valores. María del Carmen Gil pronuncia al respecto lo siguiente:

se trata de la confrontación de dos mundos distintos, configuradores de (y configurados por) pensamientos y lenguajes distintos. Cada interlocutor codifica su cultura pero no puede descodificar la del otro porque, además de desconocer las claves –problema lingüístico-, ninguno manifiesta interés por hacerlo –problema cultural-²².

A partir de lo dicho por María del Carmen Gil, la cultura puede ser mediada por un código lingüístico similar entre las personas y los Otros para vivir oportunidades culturales que favorezcan el enriquecimiento personal y social.

4.2 PLURICULTURALIDAD E INTERCULTURALIDAD, DIFERENCIACIÓN DE CONCEPTOS

En los últimos años, los conceptos de pluriculturalidad e interculturalidad han tomado fuerza en su significado y son utilizados en su existencia como complemento uno del otro. Cabe resaltar que “pluri” significa varios e “inter” entre, así en el amalgama de identidades dentro de una sociedad es necesario estar *entre varios* para flexibilizar la cultura y hacer de ella un cultivo rico en conocimientos que se transforma y crece.

El concepto de diversidad cultural, pluriculturalidad e interculturalidad son fundamentalmente las diversas formas de expresión y relación que tienen los seres humanos, ya sean tanto individualmente como grupalmente en un

²²GIL, *op. cit.*, p. 62.

determinado territorio, a través de esta definición la UNESCO²³, por medio de la Declaración sobre diversidad cultural emitida el 2 de noviembre de 2001 en el artículo No. 1 establece:

La cultura adquiere formas diversas a través del tiempo y del espacio. Esta diversidad se manifiesta en la originalidad y la pluralidad de las identidades que caracterizan a los grupos y las sociedades que componen la humanidad. Fuente de intercambios, de innovación y de creatividad, la diversidad cultural es tan necesaria para el género humano como la diversidad biológica para los organismos vivos²⁴.

A partir de lo anterior se establece la diversidad cultural y/o interculturalidad como un patrimonio cultural tanto de la sociedad, como de la humanidad, donde ésta es reconocida, establecida y consolidada en beneficio de las futuras generaciones, ya que es la base de intercambios y desarrollo de aspectos como son la creatividad, pluriculturalidad, entendimiento y reconocimiento del ser humano. En esta declaración también es importante hacer referencia al artículo 2 de la UNESCO donde se plasma lo siguiente:

En nuestras sociedades cada vez más diversificadas, resulta indispensable garantizar una interacción armoniosa y una voluntad de convivir de personas y grupos con identidades culturales a un tiempo plurales, variadas y dinámicas. Las políticas que favorecen la integración y la participación de todos los ciudadanos garantizan la cohesión social, la vitalidad de la sociedad civil y la paz. Definido de esta manera, el pluralismo cultural constituye la respuesta política al hecho de la diversidad cultural. Inseparable de un contexto democrático, el pluralismo cultural es propicio para los

²³Declaración universal de la UNESCO sobre la diversidad cultural. [Documento de internet] http://portal.unesco.org/es/ev.phpURL_ID=13179&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.htm I [Fecha de consulta 15 de Diciembre de 2011].

²⁴ Ibid., p. 37.

intercambios culturales y el desarrollo de las capacidades creadoras que alimentan la vida pública²⁵.

En este artículo se afirma que la diversidad cultural se debe dar como una realidad de nuestro entorno ya que es parte del mundo, así mismo es importante generar políticas, en donde se expresen y se enfoquen aspectos entorno al pluralismo cultural tendiente a la inclusión y la participación de todos los ciudadanos.

Actualmente en diversos países se presenta un problema y es que desde el inicio o formación de la nación no se reconoce la diversidad cultural y/o interculturalidad, este evento se ve plasmado en las constituciones. En gran medida América Latina y algunos países andinos siguen empleando modelos educativos etnocentristas e individualistas, los cuales continúan con la tiranía de la exclusión y la falta de un lenguaje global e integrador. Para dar solución al anterior problema, en primer lugar es importante generar aspectos tendientes al reconocimiento basado en el respeto de todas y cada una de las culturas que se encuentran en un determinado territorio donde la base sea respeto y tolerancia de los derechos humanos fundamentales de dichos grupos. Al respecto Jairo Eduardo Soto Molina pronuncia:

La educación intercultural es un modelo pluralista en el que la escuela prepara a los alumnos para vivir en una sociedad donde la diversidad cultural se reconoce como legítima. (...) El tema del pluralismo cultural está muy presente en los programas escolares y en el proyecto educativo, no para promover los particularismos culturales, sino para desarrollar en los alumnos el gusto y la capacidad de trabajar en la construcción de una sociedad donde las diferencias culturales se consideran una riqueza común y no un factor de división²⁶.

También se presenta otra definición dada por el especialista ecuatoriano Gaitán donde afirma que la “pluriculturalidad se presenta y se enfoca como un

²⁵Ibid., p. 40.

²⁶ SOTO, Jairo Eduardo. El currículo intercultural bilingüe: la naturaleza humana integrada a su mundo cultural. Bogotá: New Way Magisterio, 2008. p. 35.

reconocimiento a la diversidad de las culturas existentes en un país”²⁷, donde lo que la constituye es la interculturalidad. Lo relevante de la definición es como él plantea que la cultura solamente puede ser conjugada y vivida en plural, donde sólo se puede plantear la relación de cultural; como el reconocimiento de las culturas a partir de las diferencias de las mismas. La pluriculturalidad se plantea como enfoque “interpretativo” de la cultura, que se presenta a través de la definición de la interculturalidad, debido a la definición de territorio, de una unidad mutua y de una pluralidad cultural, en sí, de aspectos en común que se manifiestan mediante intercambios entre actores culturales que utilizan diferentes formas de expresión e identificación. En este sentido, es de gran importancia mencionar que la Interculturalidad está presente en las demandas de los pueblos históricamente excluidos por los Estados, que han sido contruidos y fundamentados con una perspectiva monocultural u multicultural.

Es importante hacer referencia y relación al tema del mundo globalizado actual, como lo plantea Rodolfo Stavenhagen²⁸, en donde esboza la diversidad cultural como un tema recurrente, donde se menciona insistentemente el pluralismo cultural y multicultural, de culturas “híbridas” y sincretismos culturales. Al inicio del nuevo siglo estamos viviendo una transición social, cultural y política hacia lo multi, pluri e intercultural, donde se desarrollan nuevos discursos fundamentados en la diversidad con la necesidad de promover el derecho a la diferencia y una convivencia entre culturas. Como anota Soto:

En la promulgación de leyes especiales, en las reformas educativas y en las propias constituciones, la pluralidad lingüística y cultural, ya es tema de consideración (en algunos países más que en otros). De este modo va

²⁷VILLAVICENCIO LOOR, Gaitán. —*Pluriculturalidad e Interculturalidad en el Ecuador: el reconocimiento constitucional de la justicia indígena* Ponencia presentada en el seminario sobre administración de justicia indígena, Guayaquil, 10 de abril del 2002; organizado por la fundación el universo- universidad andina Simón Bolívar en *Revista Aportes Andinos*. Abril 2002 Ecuador. P. 165-166.

²⁸STAVENHAGEN, Rodolfo: “*La diversidad cultural en el desarrollo de las Américas*”- Los Pueblos Indígenas y los Estados nacionales en Hispanoamérica. Serie Estudios Culturales Nº9- Organización de Estados Americanos. Disponible en: www.sedi.oas.org/dec/espanol/documentos/1hub8.doc. p. 2.

apareciendo la interculturalidad como meta, visión y práctica para construir sociedades distintas, que visualizan la pluriculturalidad cultural como parte o instrumento tal vez, de la construcción de un nuevo imaginario nacional, sin conflictos, reivindicaciones, prejuicios o rencor.

Se puede concluir que a través de la diversidad cultural y la Interculturalidad se ha buscado opacar el monoculturalismo y que la pluriculturalidad se presenta como una visión política que permite vincular el pluralismo del Estado democrático. La práctica de la pluriculturalidad está basada en el respeto hacia las diferencias étnicas y culturales, la cual busca fomentar institucionalmente diferenciaciones en razón de cada grupo cultural y permitir abogar un respeto de la diversidad cultural, donde se representa como una exigencia que supondría que el Estado debería reconocer en estatus jurídicos especiales para su comprensión.

4.3 LA COMPETENCIA INTERCULTURAL ES NECESARIA PARA LA SENSIBILIZACIÓN - INTERACCION - COMPRENSIÓN DE CONTEXTOS CULTURALES

Al encontrarnos viviendo una globalización inminente, al surgir como cultura diversa, nos vemos frente a una necesidad social que busca conexiones lejanas y cercanas culturalmente. Hemos respondido a diferentes estímulos multiculturales como celebraciones de distintos grupos sociales, “el día de la afrocolombianidad”²⁹, “el orgullo gay”³⁰ entre otros, a los cuales con distancia o sin tanta, hemos participado e interactuado como agentes de un sólo organismo, “la

²⁹ Ley 725. Diario Oficial del Congreso, Bogotá, Colombia, 27 de diciembre de 2001. Fecha de consulta: 22 de septiembre de 2012 en: http://www.secretariasenado.gov.co/senado/basedoc/ley/2001/ley_0725_2001.html

³⁰ Ley No. 1482. Diario oficial del congreso de Colombia, Bogotá, Colombia, 30 de noviembre de 2011. Fecha de consulta: 22 de septiembre de 2012 en: http://www.legis.com.co/BancoMedios/Documentos%20PDF/ley_1482.pdf

sociedad”. También los TLC han promovido interés hacia los otros, pues es bien sabido que las competencias laborales exigen un conocimiento universal. Con éstos y muchos más eventos que vivimos día a día, todavía vemos indiferencia y falta de comprensión por el otro, todavía se escuchan comentarios tales como “pero es que estamos en Colombia y no hablamos Inglés” que pronunció Luis³¹ uno de los estudiantes de ciclo I o “los negros siempre han sido esclavos” dicho por Jenny (ella es afrodescendiente, su piel es negra). Por eso, cabalmente, es necesario resignificar y dar atención a una competencia que no creemos que exista o que no parece importante desarrollar en nuestros estudiantes, la competencia intercultural. La competencia intercultural está en nuestro interior, se desarrolla a medida que hay un reconocimiento del otro:

La diferente capacidad de interpretación de las categorías culturales próximas o lejanas nos hace pensar de que hablamos cuando hablamos de “competencia”, un concepto “multiprospectivo”: un saber en acción que nos hace conscientes de como la acción transforma los contextos sociales. Cada persona no se relaciona con los contextos sociales con libertad absoluta: cada persona ve en los contextos sociales “reglas” que responden a sus propias ideas culturales de base.³²

En este sentido, la competencia como intención educativa es ante todo un proceso complejo que “las personas ponen en acción—actuación—creación, para resolver problemas y realizar actividades, aportando a la construcción y transformación de la realidad”³³. Esta definición es complementada con los diferentes saberes a los cuales apunta la competencia: saber ser, saber conocer y saber hacer, que a su vez interactúan con el contexto, las necesidades y sobre todo el bienestar humano. Así como hay competencia matemática o competencia de trabajo en equipo, encontramos la competencia intercultural, el profesor Alessio Surian en

³¹ A lo largo del libro aparecerán nombres de estudiantes míos de Ciclo I.

³² ALESSIO, *op. cit.*, p. 207.

³³ TOBON, Sergio. *Formación basada en competencias*. Bogotá: Ecoe, 2005. Pág. 63.

uno de sus documentos “Aprendizaje y competencias interculturales” cita lo siguiente: “trata la competencia intercultural como capacidad de adaptación en ámbito cognitivo (dar sentido), afectivo (“tendencias” emotivas y estéticas, predisposiciones motivacionales y actitudinales), y operacional/comportamental (nivel de flexibilidad y recursos a disposición)”³⁴.

La competencia intercultural contiene diferentes componentes que hacen que la competencia no sea un mero conocimiento de la cultura pues no necesariamente este conocimiento lleva a una competencia, pero sí un proceso que involucra lo cognitivo, afectivo, conocimientos y destrezas que trabajan en conjunto para el desarrollo de dicha competencia que lleva a una efectiva y apropiada interacción y comprensión de diversos contextos culturales.

Alessio Surian introduce en su trabajo las principales competencias interculturales empleadas por los investigadores y consultores Earley e Ang las cuales divide en diez categorías: “habilidades comunicativas; tolerancia de la ambigüedad; empatía; abertura mental; flexibilidad; capacidad de saber enfocar una tarea o una relación; postura positiva hacia el aprendizaje; tolerancia hacia estilos y culturas diferentes; conocimiento cultural; capacidad de tener éxito en contextos diferentes”³⁵. Estas dimensiones sintetizan lo que se debe tener en cuenta para adquirir una conciencia cultural y el desarrollo intencional de la competencia intercultural. Las voces de los otros y los conocimientos independientes de cada cultura son la “comida” exquisita de la que se alimenta el ser intercultural, quien al ser consciente de sus valores y de los demás, construye indiscutiblemente alternativas sociales de tolerancia, paz y comprensión cultural.

³⁴ Ibid., p. 45.

³⁵ ALESSIO, *op. cit.*, p. 211.

4.4 SENSIBILIZACIÓN DE OTROS CONTEXTOS CULTURALES A TRAVÉS DEL INGLÉS: ADQUISICIÓN DE UNA SEGUNDA LENGUA EN ADULTOS

El aprendizaje de una segunda lengua en edad adulta presenta sin lugar a dudas grandes dificultades, ya que existe la creencia que a la persona adulta se le dificultan los idiomas que no es capaz de aprender una segunda lengua.

Antes de continuar, preciso más la situación. Para ello es necesario considerar el analizar la situación cognitiva, lingüística y psicológica del adulto al momento del aprendizaje de una segunda lengua. Cuatro secciones son presentadas a continuación, nos ayudarán a configurar y a guiar los conocimientos básicos para la intervención del inglés en un aula en la que se encuentran niños, adultos y adultos mayores. Por medio de la siguiente gráfica se presentan las características que deben ser tenidas en cuenta para la enseñanza de una segunda lengua. En cada uno de las subdivisiones se mostrará la necesidad de adecuar métodos de estilo cognitivo para así potenciar las estrategias de enseñanza que son enfocadas a personas que no hayan recibido preparación lingüística en edad infantil.

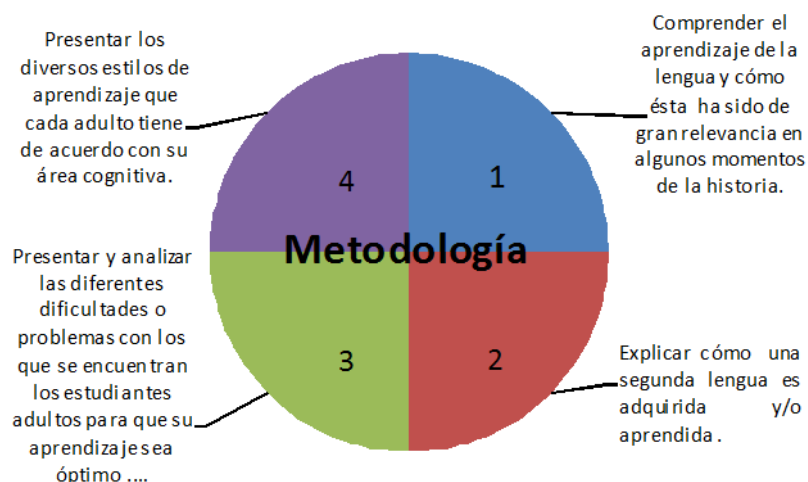


Figura 1. Título: metodología para tener en cuenta en la enseñanza de inglés en adultos con problemas de analfabetismo

Fuente: la autora.

En el punto No. 4 es importante mencionar que dicha identificación de cada uno de los estilos de aprendizaje por parte del profesor facilita el trabajo y el proceso posterior que se debe realizar con cada estudiante, ya que permite adecuar herramientas, materiales y formas para trabajar la estructura de la lengua, todo relacionado y enfocado al estilo en que el estudiante aprende y adquiere dichos elementos con mayor facilidad y naturalidad.

A través de la anterior metodología se puede cumplir el principal objetivo que es una mayor calidad en la enseñanza en beneficio de los estudiantes.

4.4.1 El aprendizaje de las lenguas

Durante el transcurso de la historia y en diversas culturas, las personas han tenido la necesidad de aprender otras lenguas para comunicarse con otros pueblos por motivos económicos, sociales o políticos y ésta es quizá la razón por la cual se lleva a cabo el aprendizaje de un idioma extranjero, pero en el caso de una persona adulta se presentan algunos aspectos como necesidades laborales (en su mayoría), motivos culturales, viajes o por interés personal...

Es importante mencionar que la adquisición de la primera lengua se realiza de manera natural y espontánea, mientras que el aprendizaje de una segunda, “implica una estructuración de un método para enseñar el idioma y una metodología que se adecue a los participantes del proceso”³⁶.

El aprendizaje en el humano ha tenido diversos cambios y diferentes interpretaciones, ya que hasta la década de 1970, se creía que el estudiante

³⁶ELLIS, Rod. *The study of second language acquisition*. 1996. p. 188.

aprendía las formas y fórmulas que debía aplicar para la construcción de oraciones en la segunda lengua, por medio de un modelo conductista simple de repetición y por medio de la resolución de ejercicios estructurales diseñados y enfocados a evitar la posibilidad de errores, los cuales generaban que el alumno adquiriese "buenos hábitos" lingüísticos.

Es importante señalar que al asemejar el aprendizaje de una segunda lengua a través del mismo proceso de adquisición de la primera, se plantea un método de enseñanza "natural", el cual es expuesto por algunos autores como Odlin, en donde el idioma se enseña como una estructura completa basada en un contexto social y cultural significativo, el cual enfatiza la enseñanza de algunas reglas gramaticales para la articulación del idioma y se pretende que el alumno realice el proceso de inducción de las reglas por sí mismo. Desde ese entonces, es notorio encontrar la poca atención a las propiedades formales del idioma -estructura gramatical-.

Por tanto, para un correcto enfoque de la enseñanza de la estructura y reglas gramaticales, es necesario que el estudiante aprenda las formas y fórmulas necesarias y en qué momento aplicar la construcción de las oraciones en una segunda lengua. Soto dice al respecto "esta teoría fue expandida por la psicología del comportamiento la cual establece que el idioma se adquiere formando hábitos, incorporando una sintaxis a los fonemas por medio del uso de las reglas predeterminadas, combinando las categorías gramaticales"³⁷

4.4.2 La adquisición de la primera lengua vs. el aprendizaje de una segunda lengua

³⁷ SOTO, *op. cit.*, p.112.

Según Gardner y Lambert³⁸ el cerebro está neurológicamente preparado para aprender, esta aseveración se basa en estudios realizados en el campo de la psicología cognitiva y la neurociencia, esto nos permite desarrollar la capacidad de aprender diferentes lenguas universales, así como su entonación y sintaxis. A partir de esto, Gardner expone lo siguiente: “cuando aprendemos, nos “ponemos al tanto” y / o actualizamos lo que nuestro cerebro ya tiene”³⁹.

Se dice que la capacidad de aprender una primera lengua en niños y el iniciarlos al mismo tiempo en el aprendizaje de una segunda lengua consiste en que sigue un mismo patrón o modelo en lo que se refiere y tiende a la construcción de aspectos complejos y a la adquisición de vocabulario, en esta primera etapa se manifiesta la necesidad de comunicación y ésta es satisfecha con la emisión de palabras; cometen errores, pero no son corregidos a menos que el mensaje sea confuso.

Tradicionalmente, la enseñanza de idiomas se ha basado en nociones de pedagogía y lingüística. Por eso las formas de enseñanza-aprendizaje son una combinación de marcos teóricos y de enseñanza. El estructuralismo de Saussure, la gramática general de Chomsky y la adquisición del lenguaje son algunas de las teorías que han orientado tanto las formas de enseñar como la creación de currículos y materiales de enseñanza. A continuación se presentan diversas teorías de adquisición del lenguaje y sus creadores:

³⁸GARDNER R. C. y LAMBERT W. E. *Attitudes and Motivation in Second Language Learning*.Massachusetts: NewburyHouse. 1972. p. 132

³⁹ Ibid. p. 135

Teoría	Autor	Descripción
Teoría ambientalista	Ferdinand Saussure	Saussure afirma que la lengua es la parte social del lenguaje ⁴⁰ y que el niño la va asimilando poco a poco, esto quiere decir que el niño aprende todo lo referente al lenguaje gracias al entorno. Repite lo que escucha, lo que ve y al final logra hablar empleando los mismos signos, palabras, significados de su medio social de aprendizaje.
Innatista	Noam Chomsky	“la adquisición de la lengua es en gran parte asunto de maduración de una capacidad lingüística innata, maduración que es guiada por factores internos, por una forma de lenguaje innata que se agudiza, diferencia y alcanza una realización específica a través de la experiencia” ⁴¹ . Ésta teoría indica “nacimiento” del habla y se desarrolla gracias a una “gramática interiorizada” innata que el niño desenvuelve a través de su propia experiencia.
Language Acquisition Device (LAD)	Se basa en la teoría Chomskiana	A través del cual el niño, aprendiz del habla, es capaz de reconocer regularidades profundas, en la estructura superficial del lenguaje determinado al que está expuesto, gracias a su conocimiento previo de la naturaleza profunda de todos los lenguajes, la cual es "universal". Por lo tanto, según este enfoque, una segunda lengua debería ser aprendida transfiriendo la capacidad existente tras haber aprendido la primera.

⁴⁰ NIÑO, *op. cit.*, p. 47.

⁴¹ Ibid. p. 25.

Krashen, en su llamado “Enfoque natural”, define por un lado, que la adquisición del lenguaje es natural y espontánea, y que se siguen reglas internas y los tiempos de aprendizaje son dados por cada individuo, tal como lo hacen los niños. Y por otro lado el aprendizaje es la incorporación en forma “consciente” y hasta a veces “forzada” de reglas gramaticales. A partir de lo mencionado y planteado en aspectos como la adquisición y el aprendizaje, se evidencia la actual hostilidad por parte del autor hacia la enseñanza de la gramática.

Jakobovits plantea que algunos conceptos establecidos en los estudios sobre la adquisición y obtención del lenguaje pueden ser transferidos, esencialmente sin modificación, al campo del aprendizaje de un segundo idioma. Ya que en primer lugar, el aprendizaje de una lengua extranjera, sobre todo en la edad adulta, cuando la capacidad de discriminación fonológica se ve prácticamente reducida a los sonidos de la propia lengua, no suele ser ni natural ni espontánea y, simultáneamente, la consciencia de los errores es mucho menor.

No es de negar que el proceso de lateralización de las funciones cerebrales, que es completado alrededor de los 13 años de edad, tiene efectos profundos sobre el procesamiento del lenguaje, el cual aumenta la capacidad de análisis consciente, por un lado, pero por otro disminuye la capacidad de discriminación fonológica. Ante esta realidad se puede concluir y evidenciar que la única ventaja que tienen los adultos frente a los niños (en cuanto a la incorporación espontánea de los nuevos elementos en la primera lengua) es la adquisición de vocabulario, que mejora con la edad. En segundo lugar, los adultos llegan al estudio de una segunda lengua con un bagaje de preferencias y estrategias desarrolladas durante el aprendizaje de otros conocimientos.

Como puntos de divergencia con algunos autores dentro del enfoque de "adquisición no forzada", podemos mencionar la posición de Allen, entre otros

autores interesados en lo que podemos llamar estilos cognitivos. Allen critica esta posición "naturalista" por parecerle muy general y uniforme, ya que la misma no tiene en cuenta la diversidad de estilos y de situaciones de aprendizaje. Las estrategias de aprendizaje y los estilos cognitivos serán objeto de un estudio más detenido en la sección II del presente trabajo.

Cabe resaltar que las definiciones de cada una de las teorías representan un papel importante en la presente investigación, ya que permiten entender los diferentes procesos mentales que ocurren en el ser humano al aprender su lengua materna y una segunda lengua.

4.4.3 Diferencias entre el aprendizaje lingüístico en los niños y los adultos: dificultades en los adultos al incursionar en una lengua extranjera

A pesar de lo descrito en los apartados anteriores en los que se ve que los niños tienen una ventaja en cuanto al aprendizaje, se encuentra como ventaja en los adultos, el "uso de la memoria"⁴², la cual está más desarrollada que en los niños esto según Fodor, esto se puede afirmar debido a diferentes estudios que provienen del campo de la neurociencia y que define la memoria como: "la capacidad de generar nuevas sinapsis, y / o cambiar la eficacia de las mismas en la transmisión de la información entre neuronas"⁴³.

A este tipo de capacidad a la que se hace mención, se puede definir como la capacidad que posee el cerebro para acomodarse a la estimulación e incorporación de ciertos estímulos generados o información recibida. A las anteriores características de dicha capacidad se le conoce como "plasticidad neuronal", debido a lo maleable y flexible de la conexión entre las células nerviosas. La especialidad nombrada generalmente se disminuye con la edad, de

⁴² FODOR, J. *Lenguaje y pensamiento*. Madrid: Morata. 1986. p. 50.

⁴³ Ibid., p. 50.

ahí que la dificultad para memorizar se incrementa a medida que la persona comienza a envejecer. Por lo general los adultos están acostumbrados a memorizar fórmulas, números, direcciones, nombres, etc. Lo cual se convierte en un factor de gran importancia en el momento de elegir metodologías de la enseñanza.

Por otro lado, es común que se encuentren algunos errores en cuanto a la generalización del proceso de aprendizaje de una lengua extranjera, debido a que se aplican algunos procesos de aprendizaje de la lengua materna, ya que no se tiene en cuenta el concepto básico de que todos los individuos son diferentes y que con base en estas diferencias se deben plantear metodologías de diferenciación de estilos y necesidades de aprendizaje, esto en cuanto a adultos. Pero en niños ocurre el caso contrario, ya que el aprendizaje de una segunda lengua en niños, sin duda, se realiza de una forma similar al que realizaron en la adquisición de su propio idioma, ya que tanto la incorporación de vocabulario como algunas estructuras se produce de una forma gradual y en algunos casos "natural" en términos de conciencia racional: donde los niños pueden y deben aprender el idioma "jugando". Donde ellos incorporan algunas frases que resulten dentro de un contexto real, explorando la necesidad de comunicarse con el objetivo de que ellos construyan a través de su experiencia. Continuado con el tema del aprendizaje en edades infantiles es conocido y documentado que los niños aprenden y se relacionan con su primera lengua de forma oral⁴⁴. A partir de lo mencionado se recomienda que la enseñanza y posterior el aprendizaje de una segunda lengua sea llevada de la misma manera.

Como profesores de lenguas, aprovechamos que los adultos ya saben escribir y así introducimos la lengua, los cuales requieren otras exigencias en términos de tiempo y habilidades a desarrollar, de ahí que la metodología citada en el párrafo

⁴⁴BRUNER, Jerome Seymour. *Acción, pensamiento y lenguaje: compilación de José Luis Linaza*. Madrid: Alianza, 2007. p 109.

anterior por llamarla de alguna forma “oral” que es enfocada en la “natural oralidad de un idioma” no es totalmente beneficiosa para ellos.

4.4.4 Estilos cognitivos. Estrategias de aprendizaje

Un factor de gran importancia y que se convierte en factor de presión para los adultos es el tiempo con el que cuentan para realizar su aprendizaje lingüístico, dicho factor proporciona un índice para determinar la calidad, desempeño y dedicación para la adquisición de una nueva lengua que en ocasiones se convierte en factor de frustración al no poder cumplir con los objetivos que ellos mismos se han planteado⁴⁵.

Ante estos factores que pueden convertirse en limitantes del aprendizaje, la tecnología educativa aporta algunos elementos como la naturaleza (psicológica, tecnológica y metodológica) que se enfoca a solucionar las problemáticas identificadas. Seguido encontraremos las contribuciones que se pueden brindar.

Toda conducta expresada nace y es procesada por el cerebro que es resumida en reacciones generadas por las neuronas, y a través de esto se puede concluir que todo pensamiento es generado por neuronas y éstas integran toda la información que es generada y necesaria para realizar cualquier tipo de análisis de una determinada circunstancia. Teniendo en cuenta este concepto podemos referirnos a que en el momento en que se siente la necesidad de adquirir un conocimiento o saber algo, el equilibrio que generamos se acaba y comienza la búsqueda de traer felicidad o de frustración al objetivo que nos hemos planteado (en este contexto el aprender una segunda lengua). En el momento en que el equilibrio se acaba, se sustenta en un desequilibrio neuroquímico, el cual sólo es restablecido en el momento en que el objetivo es alcanzado, cuando lo conseguimos retornamos al

⁴⁵ ELLIS, *op. cit.*, p.125.

equilibrio deseado, esto se convierte en un índice de superación que así mismo se convierte en un factor de motivación y superación para alcanzar nuestros objetivos.

Soto argumenta al respecto

“El papel esencial de la codificación emocional y efectiva es otro elemento facilitador del aprendizaje de una lengua extranjera. El papel formativo de las emociones en el aprendizaje, se reconoce cada vez más. Las experiencias que tienen consecuencias emocionales tienen mayor posibilidad de ser retenidas y utilizadas más adelante”⁴⁶.

Este efecto que nace de la curiosidad y la capacidad imparable por saber y aprender algo, genera reacciones en nosotros tanto en lo cognitivo como en lo expresivo, y facilitarán o no, el aprendizaje de una información. La motivación es entonces “una puerta de entrada al conocimiento”⁴⁷ que constituye un cierto nivel de facilidad o dificultad para la comprensión de una lengua extranjera.

Durante el proceso de aprendizaje cada estudiante recurre a un estilo personal de aprendizaje en el cual utiliza diversas estrategias y metodologías para incrementar su conocimiento y lograr alcanzar objetivos planteados, dichos estilos y estrategias son un reflejo del cómo cada persona piensa y posteriormente actúa. Riding describe estas estrategias como “acciones voluntarias, intencionales que el

⁴⁶ SOTO, *op. cit.*, p.83.

⁴⁷ GARCÍA, GALINDO, Gloria. *La ansiedad ante el aprendizaje de una segunda lengua*. [Documento de internet]
http://www.anpebadajoz.es/autodidacta/autodidacta_archivos/numero_5_archivos/4_g_g_galindo.pdf [Consulta: 06 de marzo de 2013]

alumno realiza para el mejoramiento de su aprendizaje de acuerdo con su estilo cognitivo, el cual no está sujeto a la voluntad del individuo”.⁴⁸

Los estilos cognitivos son caracterizados por la forma en que la persona procesa la información. Esto nos ayuda a abordar la tarea de enseñar de acuerdo con estas diferencias entre las personas.

Podemos resumir algunos de estos estilos, en los siguientes:

Tabla 1. Título: Estilos cognitivos

Estilo	Descripción
Analítico	Por medio de este estilo el alumno aprende, a través de un modelo de análisis minucioso, la estructura o concepto. Así mismo se recurre a la comparación. En el caso del aprendizaje de una lengua extranjera, la comparación se efectúa y se realiza a nivel fonológico que se promueve a través de actividades como son- el sistema sonoro, pronunciación y entonación de lo expresado- , otro factor es el enfoque sintáctico – la combinación de segmentos dentro del discurso, combinación de palabras para formar frases y oraciones-, morfológico – la forma que tienen las palabras, los segmentos constitutivos de cada unidad de vocabulario. El estudiante analítico compara las estructuras nuevas - las que le son enseñadas - con las de su propio idioma, las cuales maneja a la perfección y le da seguridad el encontrar familiaridades entre ambos idiomas. ⁴⁹

⁴⁸ PANTOJA OSPINA, Martín Alonso. *Estilos cognitivos*. [documento de internet] http://www.manizales.unal.edu.co/modules/unrev_creando/documentos/EstilosCognitivos.pdf [Consulta: 06 de marzo de 2013]

⁴⁹ PANTOJA, *op. cit.*, p.4.

Secuencial	<p>En el estilo secuencial se puede vislumbrar que el alumno aprende más efectivamente paso por paso –es un proceso continuo-, de unidades menores a mayores. Donde el estudiante primero aprende el uso de la reglas de combinación de elementos simples. En el siguiente paso, el estudiante continúa con la adquisición de elementos complejos una vez que ha incorporado los elementos constitutivos de dicha complejidad. En el caso del aprendizaje de lenguas extranjeras, el estudiante secuencial necesita poder identificar y comprender el significado y uso de palabras aisladas antes de construir o entender una frase, oración o unidad gramatical larga. El estudiante secuencial se siente cómodo ante el análisis de palabras y de su estructura morfológica. El poder entender el sistema que posibilita la formación de palabras, frases y oraciones, le da la tranquilidad necesaria para seguir adelante en el proceso de aprendizaje, o sea, reduce el stress negativo y da lugar a la motivación.</p>
Holístico	<p>El aprendizaje del alumno en este estilo se cataloga de una forma eficiente a través de un contexto determinado, ya que se considera “el todo” antes que los segmentos que lo constituyen. También es relevante que se aborda el proceso de aprendizaje como un paralelo a la vida real, donde todos los estímulos se hallan presentes. El estudiante capta el mensaje a través de todos los estímulos visuales y auditivos a los que tiene acceso en la situación de comunicación en una lengua extranjera, incluidos los elementos paralingüísticos como son los gestos, las expresiones faciales, etc.</p>
Concreto	<p>Este estilo se caracteriza por que el alumno aprende mejor a través de tareas concretas y experimentales. En el caso del aprendizaje de</p>

	<p>una lengua extranjera, estas tareas experimentales son definidas y enfocadas a la recreación de situaciones reales dentro de la clase – los llamados "juegos de roles" o "role-plays", como, por ejemplo, una visita al médico o hacer una reservación en un restaurante por vía telefónica. El estudiante cuyo estilo cognitivo es concreto recurre a la repetición verbal en voz alta, fija conceptos y estructuras a través de la acción de su cuerpo, o sea, la actuación.</p>
Abstracto	<p>En este estilo el alumno aprende a través de la comprensión y análisis de ideas y conceptos abstractos. Es frecuente recurrir a la percepción, organizar la información en forma global. El estudiante desarrolla y enfoca su capacidad de abstracción en un nivel alto. Se siente cómodo en situaciones donde puede racionalizar, globalizar información.</p> <p>El desarrollo de este aprendizaje se da a por medio de ejercicios donde se puede expresar la capacidad de abstracción en actividades como son las siguiente: globalizar información de una cinta de audio, trabajo de comprensión auditiva, elaboración de síntesis y resúmenes de información extensa, por ejemplo. Esto le brinda la tranquilidad anteriormente mencionada, la reducción del stress negativo y la apertura de la motivación al ver satisfechas sus necesidades de logro.</p>

Además de los estilos cognitivos mencionados, cada individuo tiene canales de percepción los cuales en algunos casos se recurre más o menos fácilmente para el procesamiento de la información. Dentro de estos canales de percepción lo más sobresalientes son el visual y el auditivo (son características de los códigos empleados por los docentes). Estos canales son complemento y se asocian a los

estilos cognitivos. Por ejemplo, una persona meramente visual, retiene la información más fácilmente a través de lo que ve o lee, y a su vez, puede procesar la información en forma holística, concreta, abstracta y secuencial.

Las estrategias de aprendizaje utilizadas por los estudiantes adultos son, por ejemplo como dice O'Malley⁵⁰:

- La repetición: el participante repite en forma mental o en voz alta el ítem nuevo hasta que considera que puede recordarlo y hacer de él un uso espontáneo.
- Tomar notas y hacer resúmenes para fijar conceptos y formas estructurales.
- La contextualización: el participante da un contexto a lo aprendido. En el caso de una lengua extranjera, contextualiza una palabra o una frase, o cambia el contexto del ya aprendido para ensanchar su aplicación.

Para este proyecto los estilos cognitivos hacen parte de un conocimiento que todo maestro que promueva la interculturalidad debe tener en cuenta y más si la población presenta grados de analfabetismo, problemas cognitivos y físicos, las intervenciones cargan conocimientos diversos, como prejuicios, visiones y supuestos que tiñen la manera de pensar de los educandos. En este sentido, todo contexto en el que se estén abriendo las puertas de la interculturalidad debe ser un espacio que permita surgir oportunidades de aprendizaje de toda clase, el cual considere las peculiaridades de los estudiantes en la forma de captar experiencias y tratar información⁵¹.

⁵⁰ O'MALLEY, J. M. y Chamot, A. U. Learning Strategies in Second Language Acquisition. Cambridge: Cambridge University Press.1995. p. 112-115.

⁵¹ VILLANUEVA, María Luisa. Los estilos de aprendizaje ante los retos de la Europa multilingüe. [Documento de internet] http://marcoele.com/descargas/expolingua_2002.villanueva.pdf. p. 248.

4.5 ACERCARNOS A LA SENSIBILIZACIÓN DE OTROS CONTEXTOS CULTURALES A TRAVÉS DEL INGLÉS

La enseñanza del inglés no sólo sirve para aprender vocabulario y estructuras, sino también para conocer de literatura, política, religión, geografía, filosofía, artes, avances científicos y tecnológicos de cada comunidad, de cada cultura y de cada sociedad. No sólo se aprenden verbos regulares, auxiliares e irregulares sino que también se relacionan los hechos que han marcado nuestra historia y que de alguna forma nos han afectando. A partir de esto el estudiante podrá desarrollar la habilidad de relacionar los conocimientos obtenidos en la lengua extranjera con los que posee en su lengua materna, lo que hace que los procesos de aprendizaje se intensifiquen al relacionarlos con los contextos más cercanos del estudiante y sus necesidades, permitiendo también desarrollar en ellos desde muy pequeños una actitud crítica frente al mundo y lo que a éste lo conforma siendo capaces de respetar las diferencias personales y culturales que todos poseemos, para así construir diálogos en sus propios contextos con sujetos diversos.

Como se ha dicho en la justificación, el inglés es la excusa perfecta para crear y vivir la interculturalidad, no tan alejada de nuestro contexto el cual tiene una gama de culturas indígenas, afro y demás que nos ha permitido reconocer y apreciar la diversidad en la que vivimos, por eso el proceso de interculturalidad del que se ha hablado en este marco teórico se agarra fuertemente del aprendizaje de una lengua extranjera, considerando ésta como un puerta cultural hacia la riqueza, la armonía de saberes desconocidos que aparecen en las clases ELE, que permite al estudiante descubrir otras formas de ver, pensar y sentir, y apreciar así no solo su propia cultura sino todas las que a este lo rodean.

Un planteamiento de clase de inglés que promueva la interculturalidad debe concentrarse en actuaciones que tengan en cuenta y favorezcan de desarrollo de

valores, actitudes, sentimientos y comportamientos que respeten la riqueza cultural y la variedad cultural de una sociedad plural. El inglés debe verse como un área integrador, desde el cual se pueda potencializar en los estudiantes una visión de mundo desde diversas perspectivas, el cual permita la reflexión sobre la propia cultura y la de los demás.

Lo innovador de este planteamiento intercultural-inglés es influenciar en el proceso de aprendizaje de los educandos mediante las interacciones entre ellos mismos, los nuevos conocimientos, el compartir ideas, el reconocimiento del otro y de esa manera facilitar el desarrollo de una sociedad más tolerante e integral.

5. METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

La metodología que se utilizó fue el enfoque cualitativo. Se caracterizó principalmente por su posición interpretativa, dinámica e innovadora frente a una comunidad que vive una realidad particular. La investigación cualitativa resalta la importancia de las personas, sus opiniones, acciones y todo el fenómeno social en general, permitiendo observar diferentes actitudes claves para la búsqueda de soluciones y aportes a la pregunta de la investigación⁵². Toda la intervención del proyecto va enfocada a conocer los diferentes significados que rodean a la población objeto de estudio para determinar una conexión con la teoría que pueda ayudar a la modificación de dificultades sociales como los prejuicios, la ignorancia cultural, la exclusión y los imaginarios.

5.1 MÉTODO

⁵²VASILACHIS DE GIALDINO, Irene. 2006. *Estrategias de investigación cualitativa*. Barcelona. Editorial Gedisa. p. 12.

Investigación Acción Participativa

El método que se tuvo en cuenta fue el método de investigación acción participativa pues al estar en contacto con una realidad social es en ella donde debí actuar. Combiné la investigación social, su sistematización y su utilidad social⁵³, al comprender que todo un proceso requiere observación y participación activa en el grupo donde uno como docente interviene.

Lo más importante de haber trabajado con este método fue que cada intervención buscó afectar positivamente la psique de los investigados, no sólo ellos los afectados sino también el investigador. Este método permitió crear un conocimiento mutuo e integral que enriqueció a todos los actores del juego educativo. Vasilachis pronuncia: “Producir conocimiento y acciones útiles para un grupo de personas; por otra que la gente se empodere/capacite a través del proceso de construcción y utilización de su propio conocimiento”⁵⁴. Durante el proceso fue visible que la acción de la investigadora medió fuertemente entre el conocimiento exterior y el interior, con la capacidad de ampliar las dimensiones del grupo y favorecer a toda la población de los adultos del Colegio República de Colombia.

En consecuencia, haber asumido la investigación acción participativa permitió la transformación de la realidad en un intento por mejorarla dentro de la población investigada, haciendo que todos fuesen reconocidos como sujetos de su propia realidad. Esto queda claro en el planteamiento que hace Paloma Bru Martín sobre IAP:

La IAP supone un re-conocimiento de uno mismo, de otras personas o grupos, del entorno y del mundo. Es un proceso de re-encuadre que

⁵³RODRÍGUEZ, Gregorio. GIL, Javier. GARCÍA, Eduardo.1996. *Metodología de la investigación cualitativa*. Málaga. Ediciones Ajibe. p. 55.

⁵⁴ VASILACHIS DE GIALDINO, *op. cit.*, p. 68.

permite analizar la historia desde otro punto de vista y analizar aspectos tales como a quién beneficia una determinada situación, a quiénes les ha interesado mantenerla o cómo construimos la situación desde nuestro lenguaje. Asimismo es un proceso de redefinición que ayuda a definir lo que se quiere cambiar y de re-identificación, ya que mediante él mismo, facilitamos que las personas y los grupos encuentren sus potencialidades y las de los demás para trabajar sobre ellas⁵⁵.

Se puede decir que con este método de investigación, la acción que pretendí alcanzar estuvo ligada a la reflexión y obviamente a la comunicación, que buscaba por medio de ésta transformar el contexto y los estigmas culturales de los adultos del colegio República de Colombia.

5.2 POBLACIÓN

El grupo en el que se realizó este proceso, está integrado por estudiantes de Ciclo I (primero a cuarto de primaria), en el cual el rango de edad oscila entre los 11 hasta los 78 años. El curso estaba conformado por 22 personas, quienes estudian en la jornada de la noche en la sede A del Colegio República de Colombia. El listado de los alumnos se presenta en la tabla1.

Al calcular el promedio del curso se encuentra que este es de 40 años, lo cual permite evidenciar un rango de edad demasiado alto para cursar este grado, presentando no solamente problemas a nivel social si no educativo, en este último, debido a su elevada edad es común hallar que ellos poseen gran dificultad en procesos cognitivos básicos, como son: interpretar, analizar y memorizar, las

⁵⁵ BRU MARTIN, Paloma. La investigación-acción participativa como metodología de mediación e integración socio-comunitaria. Archivo en PDF, fecha de consulta 25 de Septiembre de 2012. http://www.pacap.net/es/publicaciones/pdf/comunidad/6/documentos_investigacion.pdf

cuales son dispositivos básicos de aprendizaje de gran importancia para enfrentar los siguientes grados, es por esta razón que el 40% del grupo es repitente.

En cuanto a su nivel socioeconómico, la gran mayoría de los estudiantes viven bajo el modelo de arriendo, en barrios cercanos a la institución, como son: La Europa, Las Ferias, Bosque Popular, estos barrios pertenecen al nivel socioeconómico 3.

Las graficas a continuación presentan la procedencia de cada uno de los estudiantes y la duración que llevan en la ciudad de Bogotá. Se hicieron estas preguntas en un formato pequeño de dos preguntas:

1. Indique, ¿En qué ciudad nació usted?

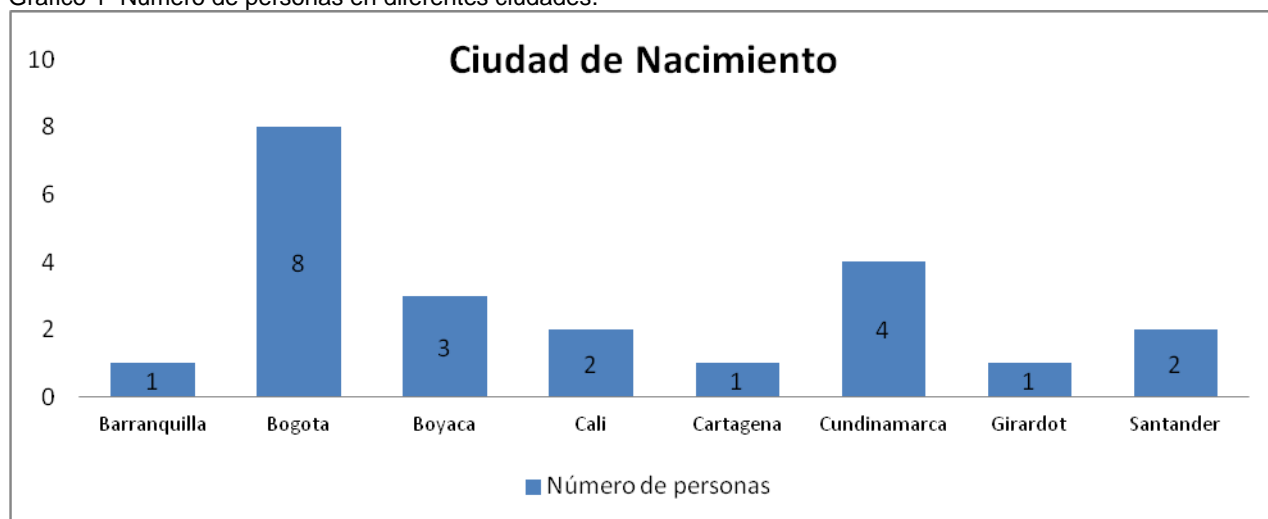
Nota: Conteste la siguiente pregunta, sí en la anterior pregunta respondió una ciudad diferente a Bogotá.

2. ¿Cuántos años lleva viviendo en Bogotá?

Estas preguntas fueron claves en la investigación, pues me permitió identificar a fondo la variedad de culturas existentes en el aula de clase, que desde un principio intrigaron mi curiosidad y con base en los datos pude intervenir teniendo en cuenta lo que son y de donde son.

1. Se presenta que el 64% del personas nacieron en ciudades diferentes a Bogotá, lo cual evidencia un desplazamiento hacia el interior, que es justificado por gran parte de los estudiantes, como que el venir a Bogotá constituye la búsqueda de mejores oportunidades laborales y mejoras en condición de vida, ya que en sus respectivas ciudades de origen el trabajo es mal pago (se trabajan muchas horas y la asigación salarial es muy baja).

Grafico 1 Número de personas en diferentes ciudades.



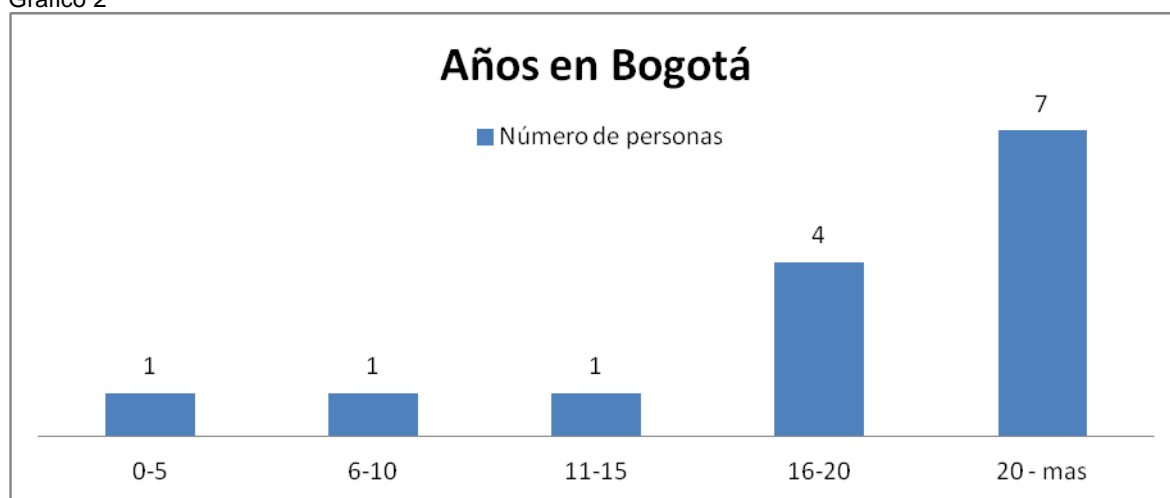
Fuente: La Autora

2. Se presenta el gráfico 2 en diferentes rangos ya que las respuestas por parte de los estudiantes fueron diferentes. Se realizó esta clasificación para que en el momento del análisis fuese más fácil.

El gráfico nos demuestra que el 50% de los estudiantes lleva viviendo en la ciudad de Bogotá por un periodo mayor a 20 años, lo cual se evidencia porque son personas mayores y que salieron de sus ciudades de orígenes en promedio a la edad de 33 años, buscando mejores oportunidades a nivel de ingresos para así generar mejores condiciones tanto para ellos mismos como para sus familias. También se encuentra otro grupo (16-20 años) el cual constituye el 28% de esta población que presenta características similares al grupo anteriormente citado.

Años que vive en Bogotá				
0-5	6-10	11-15	16-20	21 - mas
1	1	1	4	7

Grafico 2



Fuente: La Autora

Además de las particularidades de su lugar de origen, en el grupo se presentan casos bastante peculiares que son a su vez cargados de grandes historias. A continuación se destacan los siguientes:

María Suba: Ella es la mayor del grupo con 78 años, quizá encierra muchas historias pero debido a su falta de expresión es común encontrarla en silencio, a su vez ella brinda una gran sonrisa ocultando realidades como son encontrarse sola y vivir en arriendo. Además ha repetido este grado 3 veces.

Wilson: Es una de las personas más colaboradoras del grupo, siempre está dispuesto a hacer y a colaborar con las diferentes actividades planeadas en la clase. Él presenta problemas de atención, memoria y coordinación ya que sufrió hace algunos años un accidente de carro, dejándole el lado derecho de su cerebro hundido.

Nelson: En las presentaciones él siempre será uno de los personajes principales porque le gusta ayudar en las actividades del grupo y porque se le exige sus capacidades, al igual que Wilson, él presenta problemas de memoria, atención y de expresión.

Luis: Es una persona joven quien tiene una gran actitud pero presenta dificultades de pronunciación, motricidad y es muy penoso, muchas veces no participa en las actividades propuestas y en el último semestre solo asistió a 2 de las clases de inglés.

Ciclo I, es una pequeña muestra de una gran población en Colombia, que todavía está en el umbral del analfabetismo, una población la cual con un rango de edad avanzado se caracteriza simplemente como trabajadora y berraca, y es así cómo ellos mismos se describen, una población que mueve la economía del país pero que en contraprestación qué da el país, qué da cada uno de nosotros.

Es una muestra en la cual es común encontrar personas que no saben leer, escribir, personas que han sido sumidas en una carga de muchas experiencias que de una u otra forma los han dejado estancados como personas, pero que son alegres, trabajadores, amigables, sumisos, honestos, compañeristas, colaboradores, y que quieren aprender, que son personas que en muchas ocasiones simplemente quieren ser parte de algo pero por su “analfabetismo”, no se tienen en cuenta y son simplemente tildados como buenos trabajadores y olvidados, enclaustrados en un trabajo por 15 o 20 años.

Tabla 2 Lista Alumnos Ciclo 1.

NOMBRE Y APELLIDO	EDAD
Abigail Cárdenas	63
Aleida Achicue	43
Ángela Sánchez	36
Angie Madera Ramírez	14
Benita Pájaro	60

Blanca Lina Fula	64
Bleydi Salcedo	26
Clara Antonia Miranda	55
Darlis Cantillo Rómulo	38
Doris Valencia	40
Edward Valencia	29
Emilia Quejada Quejada	33
George Vergara	28
Jorge Virgilio Suarez	35
Libardo Muñoz	43
Luz Helena Barreto	42
Luz Mary Achicue	43
María Suba	78
Melba Bustos Herrera	36
Nelson González	36
Natalia Martínez	11
Nubia Martínez	40

Fuente: La autora

5.3 INSTRUMENTOS PARA LA RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN:

La recopilación de información consiste en utilizar herramientas establecidas que permiten indagar sobre una población determinada, esto con el objetivo de conocer y definir características y comportamientos de una población determinada.

En el transcurso se realizaron procedimientos y actividades enfocadas en adquirir datos para así lograr los objetivos de la investigación, en la investigación se utilizaron herramientas como son la observación, entrevistas y encuestas.

Por medio de la entrevista se pudo recopilar información verbal sobre diferentes preguntas y opiniones que los estudiantes brindaban en actividades propuestas en la clase intercultural.

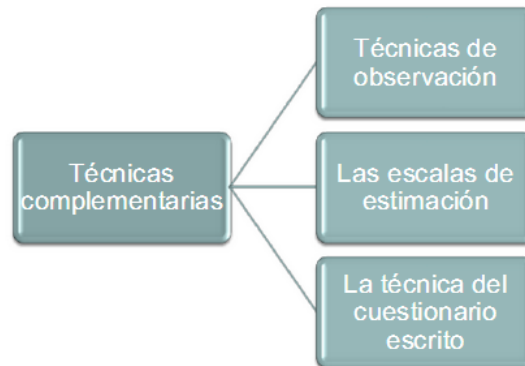
Entrevista semi-estructurada

La entrevista según Bingham Moore⁵⁶ es una conversación seria que propone un fin determinado, distinto del simple placer de la conversación. Según Symonds la entrevista es un método para reunir datos durante una consulta privada o reunión. Este método de recolección de información es una técnica que permite, a través de una conversación, recopilar información relevante para conseguir respuesta ante cuestionamientos planteados frente a muchas temáticas. Este instrumento presenta ventajas debido a que la información recopilada es más confiable que otros métodos.

A través del desarrollo de entrevistas pude desarrollar y generar habilidades que se enfocaron en mejorar los resultados de la recopilación de información. A continuación se presentan algunas técnicas que se desarrollaron por medio del ejercicio de la entrevista. (Ver anexo. No. 1.)

⁵⁶ MÁRQUEZ, Maryi. Entrevista psicológica y comunicación humana. [Documento de internet] http://0.asset.soup.io/asset/2104/1808_54ac.pdf. [Consulta: 20 marzo de 2013]

Figura 2: Título: técnicas complementarias del desarrollo de la entrevista



Fuente: http://www.slideshare.net/silvia_becerril/teora-y-tnica-de-la-entrevista [Consulta: 20 de marzo 2013]

La entrevista considero dos formatos:

1. Abierta: En este tipo de intercambio, el entrevistador tiene una amplia libertad para conversar con el entrevistado, lo que permite acercamiento y flexibilidad tanto en las preguntas como en las respectivas repuestas.
2. Cerrada: En este tipo de preguntas es común encontrar que las preguntas son previstas, así mismo el orden y la forma de plantearlas⁵⁷.

Durante la aplicación de la entrevista para este trabajo pude identificar, en los actores involucrados, percepciones, sensaciones sobre sus propias ideas de temas de interculturalidad, pero lo más importante es que generé un acercamiento directo para conocer las diversas opiniones sobre temas relevantes para el desarrollo de la investigación. (Ver anexo. No. 2.)

Diario de campo

Este instrumento me permitió organizar la información vivida en cada clase. Al principio de la segunda práctica no tuve en cuenta este instrumento y de alguna manera se me olvidaba gran parte de lo que había pasado en la clase. Después

⁵⁷ http://www.slideshare.net/silvia_becerril/teora-y-tnica-de-la-entrevista [Consulta: 20 de marzo 2013]

de su implementación me di cuenta de que es de gran ayuda, pues todas las experiencias están plasmadas allí y fue muy útil su ayuda.

Más allá de sistematizar la información, fue un instrumento que me permitió reflexionar sobre las clases que estaba implementando, las actividades y los materiales que usaba durante este proceso. De una u otra forma, me ayudó a encontrarme conmigo misma y considerar mis acciones dentro del aula en concordancia con el proyecto de investigación y así programar mejor mis clases. (Ver anexo. No. 4.)

5.4 INTERPRETACIONES Y OBSERVACIONES LOGRADAS DESDE LOS INSTRUMENTOS DE INVESTIGACIÓN

El hecho de haber utilizado los instrumentos de recolección de información anteriormente mencionados me permitió realizar las siguientes interpretaciones y observaciones logradas:

Entrevistas Semi-estructuradas:

Durante las entrevistas formales y no formales que se le realizaron a algunos estudiantes de ciclo I me di cuenta de que a pesar de su condición de analfabetas, la mayoría siente que el inglés es un idioma de mucha importancia, el cual como dijo una de mis estudiantes ***“las razones para aprender inglés son...tener una mejor proyección laboral, poder viajar, para ser bilingüe...”***⁵⁸, para mí tanto esta respuesta como otras tantas me permitió orientar mi proyecto porque me pude dar cuenta que realmente querían aprender algo de inglés y que sin importar su edad tienen expectativas frente a una lengua extranjera. Esta primera pregunta fue vital para este proyecto, porque se vio un proceso positivo en el aprendizaje

⁵⁸ Bleidis Salcedo (estudiante)

del inglés y todo porque realmente tenían las ganas y el entusiasmo de ser mejor. Estas respuestas también me motivaron a orientarlos en este idioma y presentarles el verdadero sentido de mi proyecto.

Fue un poco desconcertante que ellos no supieran algo de otras culturas, porque su condición analfabeta se suma a la falta de conocimiento de sí mismos, de la propia cultura y otras culturas. Para mí representa una situación problema, notoria en el día a día de los integrantes de esta sociedad, la falta de amor por el otro, el no reconocimiento de otros saberes, el etnocentrismo son causantes de la violencia, la exclusión, los malos entendidos porque aún no hemos llegado a comprender el valor de la diferencia y el valor de la educación. En una de las preguntas realizadas sobre algunas características de los ingleses, franceses, etc, no concretaron sus conocimientos para dar una respuesta, en este sentido la mayoría respondía libremente ***“profe, la verdad no sé”***, esta información me hizo ver que sí se podía plantear la interculturalidad consciente en el aula de clase. Con base en eso pude planear mis clases y así guiarlos en algunos conocimientos de otras culturas y la cultura propia. (Ver Anexo. No. 5.)

5.5 PROPUESTA PEDAGÓGICA

NOMBRE DE LA PROPUESTA: boleto de entrada

5.5.1 Importancia

El avance cultural es evidente en el mundo, específicamente, en nuestra sociedad colombiana hace que la educación requiera cubrir todo aspecto cultural en las aulas de clase, pues el mundo no para y más porque las culturas se están acercando a nuestro país y nosotros a ellas, por medio por ejemplo, de las ayudas tecnológicas.

Por eso, es necesario saber tanto de lo propio como de lo ajeno, las de las otras regiones, países, continente y reconocer sus visiones de mundo, tradiciones, velocidad de crecimiento como cultura y en general más elementos que conforman las culturas y así aumentar la calidad educativa de los aprendizajes personales, interpersonales y colectivos.

La educación entonces debe tener objetivos claros frente a la necesidad de introducir la interculturalidad conscientemente y así desarrollar la llamada competencia intercultural según lo argumentado durante todo este proyecto. La siguiente propuesta contiene el material mínimo necesario para atender de forma directa la competencia intercultural y su desarrollo dentro de la clase de inglés. Claro está que su aplicación puede llevarse a cabo en otras asignaturas pues la interculturalidad es susceptible de ser trabajada interdisciplinariamente.

5.5.2 Intencionalidad

En esta propuesta se evidencia la practicidad de la teoría guiada por la entrevista que se aplicó a los estudiantes y sobre todo por las necesidades culturales en que se ha visto envuelta la sociedad. De esta manera se espera aportar en el enriquecimiento de la escuela y todos aquellos que reconozcan los saberes de los otros y de sí mismos, y entiendan que la evolución de la humanidad depende de la cooperación de todos. Por eso, esta propuesta es llamada “boleto de entrada” porque su aplicación permite el ingreso a saberes universales que fomenten el respeto, la diversidad y construya individuos capaces de integrarse social y culturalmente.

5.5.3 Objetivos

Incentivar interés hacia otras culturas por medio de la acción intercultural propuesta en esta intervención pedagógica y del inglés como vehículo de saberes, actitudes y valores que permitan la reconstrucción de la identidad del ser y del país.

Generar respeto, aceptación y reflexión en los estudiantes para comprometerlos en el estado actual de globalización y ampliar sus visiones sobre otro.

Impulsar una competencia intercultural reforzando la participación de los estudiantes en los distintos saberes universales comunes.

5.5.4 Metodología

Esta propuesta se puede abordar, aplicar en el aula de clase por medio de las actividades formuladas a continuación, cada actividad promueve el desarrollo de la competencia intercultural, el enriquecimiento de los procesos cognitivos de los estudiantes y el reconocimiento del otro. Cada intervención fue pensada con el fin de autoafirmar y autoevaluar lo propio con otras culturas ajenas a la nuestra para estimular el interés cultural y promover el inglés en la vida de los estudiantes.

Materiales didácticos acordes a la diversidad cultural, adaptados a los estilos de aprendizaje de los estudiantes son las herramientas que se tendrán en cuenta para esta propuesta, en donde se explica la metodología por tareas y su implementación. Con el aporte de la profesora española Sheila Estaire se puede entender mejor esta metodología “el trabajo resultante en el aula está organizado como una secuencia de tareas cuidadosamente engarzadas que giran alrededor

de un tema y que conducen de forma coherente a la elaboración de una tarea final”⁵⁹.

En acuerdo con la profesora Estaire cada una de las actividades expuestas en esta propuesta está enfocada a la culminación de una tarea final la cual se ha trabajado en clases anteriores. Esto quiere decir que existe en primera instancia una explicación y profundización en componentes lingüísticos y comunicativos a través de actividades didácticas. En la segunda sesión se hace un refuerzo con el propósito de conservar el conocimiento pero también con el fin de preparar la tarea final. Ya en la tercera clase se hace la presentación de la tarea final, esta última es el proceso de las sesiones anteriores. La figura 2 muestra la trama de tarea propuesta para llevar a cabo la tarea final.

Como tarea final de todo lo que se trabaje de interculturalidad, se pretende hacer un libro que lleve el nombre de la propuesta “Boleto de entrada”, el cual va a ser el producto físico de todos aquellos aprendizajes que se lograron en la clase intercultural.

Generalidades de las actividades

Esta propuesta es un ejemplo implementado durante el mes de febrero de 2013 con sesiones de una duración de 45 minutos y una frecuencia de una vez a la semana. La finalidad es que en 6 sesiones se logre impactar la conciencia de cada uno de los estudiantes, generando procesos de asimilación y aceptación del otro, pues es el núcleo de la cultura misma, la cual permite enriquecer internamente al ser intelectual e individual.

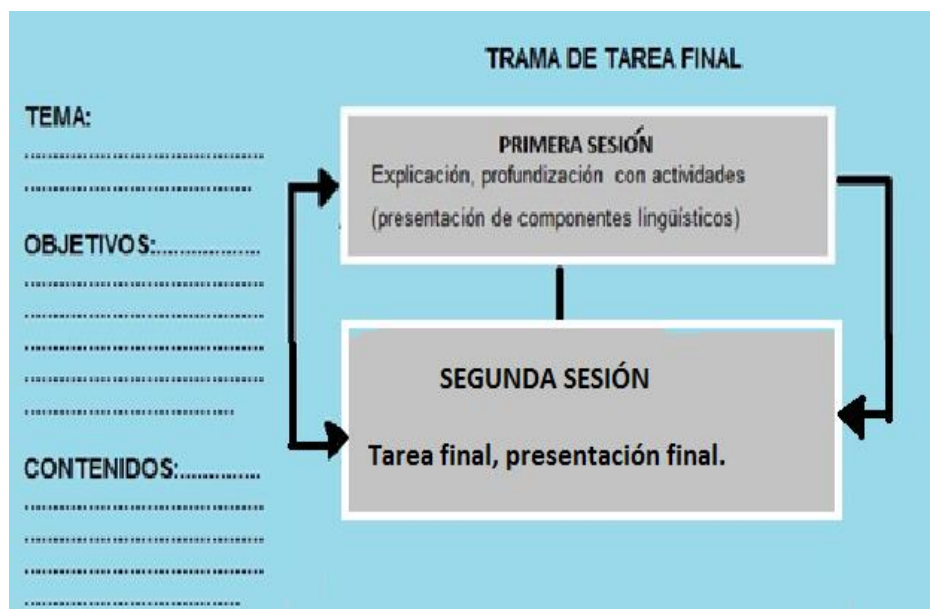
Además de impactar, es ponerse en los zapatos del otro, sentir la diferencia como un placer de lo distinto y entender que las vivencias del otro no son tan lejanas a las nuestras. Al mismo tiempo de aprender a mirar al otro, es necesario considerar

⁵⁹<http://www.nebrija.es/espanolparainmigrantes/flash/ensenar/PDF/articulo-tareas.pdf> [Consulta: 10 de marzo de 2013]

que la mayoría de los conflictos como las desigualdades sociales siguen siendo tratadas a manera de comprensión y conocimiento pero en la práctica su acogida es reducida y es preciso entonces reflexionar que las posibles soluciones se desarrollan con un cambio de mirada y acción.

Con este ejemplo espero que futuros colegas realicen ajustes y así entre todos aportemos en el reconocimiento del Otro.

Figure 3: Título: Adaptación de la figura de Sheila Estaire “Estructura de una unidad didáctica por tareas: una cadena integrada de tareas



Fuente: <http://www.nebrija.es/espanolparainmigrantes/flash/ensenar/PDF/articulo-tareas.pdf>
[Consulta: 10 de marzo de 2013]

5.5.5 Intervenciones

Primera actividad

Tema: golosas del mundo

Contenidos: números en inglés 1-10

Descripción general: la golosa es un juego tradicional alrededor del mundo. En cada ciudad y pequeñas provincias este juego tiene un nombre único llamado por las personas locales. En Indonesia es llamada TaplakGunung, en Italia es llamada campana, en Albania es llamada Varra, en USA es llamado Potsy, en Aruba es llamada Pele, en Argentina Rayuela, en Colombia por supuesto es la golosa con la que muchos crecimos jugando en los parques y calles. Así en diferentes partes del mundo este juego se juega con alegría por grandes y chicos.

Descripción de la actividad:

Material:

- Cinta adhesiva
- Tijeras
- piedras

PRIMERA SESIÓN	SEGUNDA SESIÓN Tarea final
<p>Introducción a los números, video de los números en inglés y actividad en el tablero.</p> <p>Dibujar 3 o más golosas del mundo con la cinta adhesiva en el piso del salón de clase, antes de empezar preguntar qué ven, si han jugado, qué saben de la golosa. A partir de sus respuestas se introducen las golosas, cada una con su respectiva procedencia, el país</p>	<p>“Tu propia golosa”</p> <p>Los estudiantes buscarán diferentes espacios en el colegio en los cuales puedan dibujar con cinta las golosas creadas por ellos mismos y algunas de las aprendidas en clase, adicionalmente se agregará una breve descripción de las golosas y el objetivo de esa muestra educativa cultural, esto con el propósito de mostrar las variedad</p>

<p>al que pertenecen y aspectos culturales generales del país, (se puede hacer una presentación visual del país en video). Después a jugar y practicar los números en inglés aprendidos en clase. Se pretende que cada vez que sea su turno ellos repitan los números que pisen de la golosa. Todos los participantes deben pasar por las tres golosas de mundo.</p>	<p>de golosas que hay en el mundo y hacer que el resto de la comunidad educativa interactúe con el proyecto final.</p> <p>Las golosas elegidas para la clase se pueden ver en los anexos de la propuesta (<i>anexo 5</i>)</p>
--	---

Segunda actividad

Tema: Menú internacional

Contenidos: alimentos en inglés, uso del verbo *to have*

Descripción general: la alimentación es uno de los elementos más característicos de las culturas. Muchas personas reconocen el delicioso churrasco proveniente de Argentina, o los tacos mexicanos, el croissant francés, las arepas colombianas y otra cantidad inimaginable de alimentos deliciosos que unen las tradiciones de cada cultura.

Con esta actividad se pretende promover el respeto por otras formas de alimentación. Los contenidos de esta actividad tienen relación con la Biología, la Geografía y la Educación para la Salud y permiten ser presentados desde varios ángulos.

Descripción de la actividad:

Materiales

- Flash cards
- Televisor
- Dvd
- Material visual
- Frutas y comida en general

PRIMERA SESIÓN	SEGUNDA SESIÓN Tarea final
<p>Se explicarán brevemente los hábitos gastronómicos de diferentes países, tanto latinoamericanos como del resto del mundo; después se van introducir diferentes tipos de alimentos en inglés y el uso del verbo <i>to have</i>.</p> <p>Se divide la clase en parejas, cada pareja debe diseñar un menú con 2 comidas del día, en el que se incluyan alimentos característicos de las culturas expuestas la clase. En la clase habrá información necesaria para hacer la consulta adecuada del menú en diferentes países.</p>	<p>Para cerrar el tópico los estudiantes y con la colaboración de la profesora en formación elaboran un recetario en donde se vean expuestas las formas gastronómicas de diferentes países del mundo y el menú que ellos crearon en la primera sesión. (<i>anexo 4</i>)</p> <p>Fue posible realizar una degustación de alimentos.</p>

Tercera actividad

TEMA: organización de un viaje

Contenidos: verbo *to travel*, y algunos países en inglés

Descripción general: viajar, hacer turismo es una de las actividades que la mayoría de gente disfruta. A veces hay contratiempos y la cosa cambia cuando ese viaje es forzado, en nuestro país últimamente se han visto comunidades indígenas enteras o campesinos en las ciudades más grandes pues la violencia, la delincuencia, amenazas son algunos de los factores que producen que más y más comunidades salgan de sus tierras para buscar refugio, soporte y hasta mejores oportunidades en las ciudades.

Descripción actividad:

Materiales

- Cartulina de colores
- Videos de países y sitios del mundo

PRIMERA SESIÓN	SEGUNDA SESIÓN Tarea final
El maestro hace la pregunta a dónde les gustaría viajar? Se hace una introducción de los países más apetecidos para viajar. Verán videos de diferentes países y de acuerdo con sus gustos empezarán a organizar un viaje al país que quieren	Se hace un refuerzo del vocabulario que van a utilizar para sus presentaciones finales. Deben traer material visual el cual puedan utilizar para hacer una cartelera del país que quieren conocer, el profesor puede ayudar a los estudiantes a ubicar el país en un mapa, a dar información del

<p>visitar.</p> <p>Se hablará también de las inmigraciones forzadas por los indígenas, los campesinos y otras comunidades que viven esta situación</p>	<p>país.</p> <p>Se recomienda utilizar internet si es posible.</p> <p>A manera de guía turística los estudiantes pegan sus carteleras alrededor del salón de clase y el grupo ira pasando a visitar sus stands correspondientes.</p>
--	--

5.5.6 Interpretaciones de la aplicación de la propuesta

A través de actividades interculturales pude intervenir de manera efectiva a la población de ciclo I del colegio República de Colombia, las cuales fueron planeadas y pensadas, para aportar conscientemente la interculturalidad a la clase de inglés. Cada intervención tuvo clara las dimensiones descritas en los antecedentes, por los profesores Alessio Surian y James Banks: integración de contenidos, construcción de conocimiento, reducción de perjuicios, pedagogía equitativa, fortalecimiento de la cultura en la escuela, actitudes culturalmente adecuadas. El desarrollo de las actividades permitieron que el estudiante ampliará sus conocimientos y para ilustrar mejor la utilidad de esta propuesta educativa a continuación se presentan diferentes opiniones sobre experiencias que se obtuvieron en el aula al realizar, desarrollar, experimentar y dirigir recursos enfocados al reconocimiento de cultura, lo cual les permitieron a ellos reconocerse a través de la diversidad cultural por medio de sus experiencias.

Esto se logro por medio de diversas actividades las cuales lograron dirigir el cumplimiento de los objetivos.

1. Reconocer la identidad de los alumnos.

Descripción: Por medio del diálogo con cada uno de los alumnos se logró indagar sobre aspectos básicos como son su cultura, identidad, costumbres y actividades cotidianas, lo que permitió lograr procesos que apuntarán directamente en aspectos como son exploración, expresión y valoración de su cultura y experiencias, permitiéndole al estudiante expresarse frente a sus compañeros, profesor y practicante.

Por medio de la actividad se generó una auto identificación que sirvió a modo de reflexión, la cual permitió los siguiente comentarios.

Opiniones Alumnos:

Opinión 1: Con esta actividad sumercé... he podido enseñar a mis compañeros sobre mi tierra (Villapinzón), y recordar a mi abuela que era una de las personas más sabias en aspectos como las comidas e historias de la tierrita, además pude recordar cómo eran las modas de esas épocas.

Opinión 2: Cuando la profesora me dijo que teníamos que representarme en un dibujo y poner mis cualidades y defectos, o que tenía la opción de poner información sobre lo que me gustaban de mi tierra antes de venirme aquí a la nevera, puse que la tranquilidad de no pensar en trabajar o en el estrés y la amabilidad de mi gente, aunque me gusta Bogotá porque gracias a esta ciudad tengo mi trabajito y con eso puedo comer.

2. Fomentar el conocimiento y el intercambio entre el alumnado culturalmente diferente.

Descripción: Se generó en el aula un espacio en el cual se logró la participación de los miembros del curso. En esta dinámica se realizó debates, discusiones tanto

individuales como grupales, la cual animó exitosamente al conocimiento de los otros, sobre todo para conocer como para cambiar las diferentes concepciones particulares sobre las culturas que estaban presentes en el grupo.

Opiniones Alumnos:

Opinión 1: La actividad me pareció muy enriquecedora en todos los aspectos ya que nos permitió conocernos mutuamente un poco más y a conocer un poco las culturas y las formas de actuar de los otros. Me gustó saber un poco sobre Africa y su cultura, cuando celebramos el día de la afrocolombianidad, además nos enseñaron a escribir nuestro nombre en africano.

Opinión 2: Me ha parecido muy excelente y la actividad bien, porque se conocen otras personas, opiniones de regiones y otras cosas importantes, como fue en el caso de Darlys y Bleydis que son de la costa y nos hablaron sobre su comida y costumbres.

Opinión 3: También fue muy interesante y divertido cuando la profe Neyireth nos hablo de otras culturas como la de los franceses, gringos y mexicanos, sobre lo que hacen en fechas especiales y como las celebran, pero lo que si fue más rico fue cuando ella nos trajo un plato típico de México que se llama “los chilaquiles”. Aprendimos la receta y también compartimos comida de nuestras regiones.

Lo más enriquecedor de la anterior actividad fue que se promovió la interacción cultural entre el alumnado lo cual se puede expresar básicamente como un enriquecimiento mutuo, valoración de nuestras raíces, adquisición de la diversidad y refuerzo de costumbre tradicionales y de otros países.

Las dimensiones al inicio planteadas representaron un papel importante para la realización de las actividades, por ejemplo corresponde decir que los contenidos causaron cuestionamientos entre la población y así mismo se construyeron intervenciones entre todos, permitiendo entender conocimientos básicos de

diferentes culturas. Del mismo modo, los prejuicios, fueron trabajados a manera de reflexión en el grupo, llegando a compartir estereotipos y toda clase de comentarios referentes a otras culturas. Es así como las actividades planteadas asistieron la interculturalidad dentro del aula y permitieron integrar los falsos conocimientos con los nuevos conocimientos.

Con las actividades se logró interactuar y comprender distintos contextos culturales las cuales fueron mecanismos que posibilitaron la reflexión acerca de la relación y articulación entre sociedad-cultura y persona-cultura. Esto se vio en las clases, que se desarrollaron a la luz de un marco teórico y unos objetivos.

Cabe resaltar que, en cierta medida las intervenciones lograron su objetivo general, pues la creación de actividades interculturales favorecieron tanto la ejecución del proyecto como la acción educativa intercultural y el inglés. De acuerdo con los objetivos específicos, puedo decir se alcanzaron. La presencia de contenidos de diversas culturas, los videos, las conversaciones, permitieron que hubiera un acercamiento a otras culturas. De esta manera, el inglés fue la excusa perfecta para introducirnos en aquellos contextos y permitir que el aula de clase se convirtiera en el espacio donde se diera la oportunidad de conocer, de compartir saberes y relaciones más allá del propio contexto.

A través de aquellas actividades colaboré directamente con la mayor dificultad de la población: “el analfabetismo”, que para mí no solo fue un reto, sino una experiencia real de la que aprendí demasiado. Como dice una de las autoras que inspiró este proyecto “alfabetizar es enseñar a los seres humanos a leer y escribir su propia vida como autores y testigos de la historia”⁶⁰. Cabalmente, en el aula escribimos, participamos, leímos, superando los distintos grados de analfabetismo, por medio de la intervención en el aula. Por lo tanto, este proyecto contribuyó a la alfabetización del ser, a la derrota de los miedos y a la superación de poder mental.

⁶⁰GIL, *op. cit.*, pág. 47.

6. CONCLUSIONES

La clave para la comprensión de contextos culturales a través del inglés está centrada en la promoción de espacios cargados de interculturalidad, es decir espacios caracterizados por reflexiones sobre las percepciones propias de la cultura de modo que se compartan y reconozcan visiones y vivencias.

La interculturalidad invita a pensar en los demás. Se convierte en un proceso interno que se consolida con la aceptación de los demás en un diálogo mutuo y enriquecedor. Es importante decir, que los valores y las actitudes que aprendemos en casa y en la misma escuela no pueden continuar divagando por las aulas de clase sin representar importancia en los individuos. La interculturalidad es la categoría construida por el ser humano para enfocar la atención en la cultura como parte de una filosofía que debe ser consciente para saber porqué se actúa de una u otra manera.

El inglés como lengua extranjera se convierte en la puerta de entrada para la interacción con distintos aspectos culturales de diferentes culturas, como por ejemplo la Africana, japonesa y la Francesa. Para el caso colombiano existen diferencias notorias a nivel regional. En este proceso es importante atender rasgos culturales entre regiones y países, ello se da naturalmente al contar con estudiantes de diferentes regiones de un mismo país y de contar con profesores que contrasten de manera reflexiva la diversidad.

Por medio del Inglés o por medio de otra asignatura, la interculturalidad es una buena opción para cubrir diferentes vacíos educativos que las personas como esta población presentan. La interculturalidad permite transcender las áreas educativas y conectar todo en un encuentro de saberes y culturas.

Puedo decir que haber compartido e interactuado con tan bellas personas hizo crecer este proyecto y mis acciones en el salón de clase.

Haber realizado este proyecto a la luz del grupo de investigación ***Con-ciencia, bioética, biopolítica y ecología humana***, permitió tener más claridad en los objetivos y acciones dentro del salón de clase. La bioética se convirtió en una filosofía con sentido humano y desde ella se puso en práctica aspectos como la valorización de las capacidades y potencialización de los educandos de ciclo I, pues esa ética para la vida se transmite en ética para los hombres que en su búsqueda de superación por medio de la formación en la escuela buscan recibir el reconocimiento de su ser.

La introducción de la bioética en mi vida ha permitido ampliar mis conocimientos personales sobre el verdadero sentido de la vida en estos tiempos modernos, pues cada vez más olvidamos sentir y comprender a los demás, por tanto olvidamos ser seres humanos y nos involucramos más en el aislamiento. La bioética cubre diferentes dimensiones del hombre permitiendo construir sociedades sostenibles en armonía y convivencia. Para el docente intercultural el reto es encontrar formas de comunicar a cada uno de los estudiantes la idea de que tienen cualidades singulares, que se deben valorar y potencializar. El profesorado debe consolidar una conciencia y mentalidad inter y multicultural, respetando las profundas diferencias de las personas y debe generar proyectos e intervenciones grandes que atiendan las necesidades de una sociedad legalmente pluricultural.

La humanidad necesita urgentemente la conciencia de respetar, amar a los demás pues es el camino hacia el mejoramiento de nuestro ser y nuestras sociedades. De esta manera tan sencilla, la humanidad superará las dificultades tradicionales del país como la violencia, el maltrato, la discriminación y gozará de calidad de vida y comprensión.

Cabe decir, que el proyecto tuvo algunas dificultades que atrasaron el trabajo y lo redujeron a pocas intervenciones en el aula de clase. Una de ellas fue el tiempo, que permitía trabajar sólo 45 minutos cada clase, a veces menos, pues

aunque se trataba de abarcar todos los contenidos planeados, no se podían en su totalidad, la jornada de la noche es más corta interviniendo fuertemente en el proyecto. También debido a la situación laboral de la población, las llegadas tarde por parte de los estudiantes, retrocedían las intervenciones, obligándome a cortar clases, a recomenzar y nivelar a los que llegaban tarde.

A modo de conclusión final, es importante que la escuela dé oportunidad a nuevas maneras de pensar como lo son la interculturalidad y la bioética pues son ellas las que han sido planteadas para esta nueva generación, la cual demanda actitudes y formas de acción inmediata. De esta manera los educadores deben ser verdaderos impulsores de la humanización y según Maria Gil “los educadores somos requeridos para guiar la humanización del hombre. Tenemos mucho que decir y que hacer en relación con un nuevo ser humano, porque el cometido de la pedagogía es, precisamente, la búsqueda de un hombre mejor”⁶¹, son ellos los que pueden inspirar y motivar la construcción de una sociedad (realidad) mejor.

7. RECOMENDACIONES

Estas recomendaciones han surgido como complementos de la investigación y se puedan tener en cuenta para futuros trabajos sobre interculturalidad y bioética.

Se apuntan a continuación unas sugerencias para trabajos futuros; espero motiven a otros investigadores, profesores titulares, docentes de práctica para profundizar en ellas.

⁶¹ GIL, *op. cit.*, pág. 148.

Es importante tener en cuenta para la adquisición de una segunda lengua en adultos, aspectos donde se considere diferentes maneras para actuar efectivamente en esta clase de población, deben estar en concordancia con la edad, el nivel de percepción de ellos, la motivación, la atención, la memoria, las habilidades manipulativas, estos aspectos fueron claves en este proyecto pero en los cuales no se profundizó sistemáticamente por tanto se apuntan aquí como ideas para futuros trabajos que ayuden a alfabetizar e introducir conscientemente la interculturalidad.

La creación de actividades interculturales pueden ser utilizadas en cualquier momento educativo, ellas son flexibles y pueden conectarse con diferentes tipos de saberes, solo es cuestión de arriesgarse y varias las metodologías individuales del profesor.

Para las instituciones incluir dentro de su P.E.I iniciativas interculturales e integradoras que motiven el respeto y la aceptación de todos los que hacen parte de la comunidad educativa.

Para las instituciones incentivar en sus estudiantes pensamientos interculturales, interesados en la sana convivencia y en la erradicación de enfermedades sociales como la discriminación, el racismo, los estereotipos y prejuicios sociales.

Continuar desarrollando propuestas entorno a la interculturalidad permitirá al grupo de investigación orientar relaciones de poder y de consideración con los otros como estrategia para hacer de la ética una acción permanente en el momento de interactuar frente a la necesidad de repensar la educación repensando los mecanismos de opresión y discriminación; libertad y reconocimiento.

Apoyar grupos de investigación que centran sus intereses en temas de vanguardia como lo hace el grupo al que pertenezco, es una labor que requiere la

comprensión y promoción de espacios donde se socialicen y reflexionen los avances de los auxiliares, las propuestas de capacitación debido a que ellas hacen realidad la misión y visión de la universidad cuando manifiesta el interés por las sociedades abiertas, democráticas y libres de sectarismos.

El tema de la interculturalidad permite crear diferentes rutas para trabajar las competencias comunicativas. Por lo tanto, el programa de humanidades e idiomas debe cooperar permanentemente con los grupos de investigación que se trazan esta tarea.

8. BIBLIOGRAFÍA

BRUNER, Jerome Seymour. *Acción, pensamiento y lenguaje: compilación de José Luis Linaza*. Madrid: Alianza, 2007.

CHOMSKY, N. *Aspects of the theory of syntax*. United States Of America. 1965

ELLIS, Rod. *The study of second language acquisition*. 1996.

FODOR, J. *Lenguaje y pensamiento*. Madrid: Morata. 1986.

GARZON, Julieth. PEREZ ,Tatiana. *La interculturalidad como ejercicio de asimilación, aceptación y respeto de la diversidad a través de la enseñanza del inglés*. Bogotá. Colombia. 2012

GIL, María del Carmen. *Convivir en la diversidad: una propuesta de integración social desde la escuela*. Sevilla: Editorial MAD, S.L. 2005.

JAKOBOVITS, L. A. *Implications of recent psycholinguistic developments for the teaching of a second language*. 1968

NIÑO ROJAS, Víctor Miguel. *Semiótica y Lingüística aplicadas al Español*. ECOE Ediciones, Cuarta Edición, Bogotá, 2002.

O'MALLEY, J. M. y Chamot, A. U. *Learning Strategies in Second Language Acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press. 1995.

RODRIGUEZ, Gregorio. Gil, Javier. Garcia, Eduardo. 1996. *Metodología de la investigación cualitativa*. Málaga. Ediciones Ajibe.

SOLÍS, Litza C. *Didáctica intercultural*. Revista Nebrija de Lingüística Aplicada.

SOTO, Jairo Eduardo. El currículo intercultural bilingüe: la naturaleza humana integrada a su mundo cultural. Bogotá: New Way Magisterio, 2008.

VASILACHIS DE GIALDINO, Irene. 2006. Estrategias de investigación cualitativa. Barcelona. Gedisa editorial.

VILLAVICENCIO LOOR, Gaitán. —*Pluriculturalidad e Interculturalidad en el Ecuador: el reconocimiento constitucional de la justicia indígena* Ponencia presentada en el seminario sobre administración de justicia indígena, Guayaquil, 10 de abril del 2002; organizado por la fundación el universo- universidad andina Simón Bolívar en *Revista Aportes Andinos*. Abril 2002 Ecuador.

WALSH, Catherine. *La interculturalidad en la educación*. Lima: Ministerio de Educación del Perú, 2005

WEBGRAFIA

ALESSIO, Surian. Aprendizaje y competencias interculturales. Ra Ximha volumen 8. Numero 2 enero- abril 2012. Pag 207 Disponible en: www.revistas.unam.mx/index.php/.../33895

BANKS, James. "*Multicultural education: Historical development, dimensions and practice*". Seattle, WA. http://www.nyidanmark.dk/NR/rdonlyres/46BE461A-DEA2-4E72-A83F-23DB1FB1A7B6/0/ChristianHorst_Banks.pdf

Declaración universal de la UNESCO sobre la diversidad cultural. [Documento de internet]

http://portal.unesco.org/es/ev.phpURL_ID=13179&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html [Fecha de consulta 15 de Diciembre de 2011].

García, Galindo, Gloria. La ansiedad ante el aprendizaje de una segunda lengua. [Documento de internet] http://www.anpebadajoz.es/autodidacta/autodidacta_archivos/numero_5_archivos/4_g_g_galindo.pdf

LINEAMIENTOS CURRICULARES DE LENGUAS EXTRANJERAS. [Documento en formato PDF de internet]. <http://www.mineduacion.gov.co/cvn/1665/article-89869.html> [Fecha de consulta 25 de mayo de 2011]

PANTOJA OSPINA, Martín Alonso. Estilos cognitivos. [documento de internet] http://www.manizales.unal.edu.co/modules/unrev_creando/documentos/EstilosCognitivos.pdf

STAVENHAGEN, Rodolfo: “*La diversidad cultural en el desarrollo de las Américas- Los Pueblos Indígenas y los Estados nacionales en Hispanoamérica*. Serie Estudios Culturales N°9- Organización de Estados Americanos. Pág. 2 Disponible en: www.sedi.oas.org/dec/espanol/documentos/1hub8.doc

VASCO, Carlos. Algunas reflexiones sobre la pedagogía y la didáctica. Fecha de consulta agosto 22 de 2012. <http://ineduga.webcindario.com/pedagogiadidactica.pdf>

9. ANEXOS

Anexo No. 1

Apreciados estudiantes:

Con el fin de lograr atender sus inquietudes en el espacio de la clase de inglés solicito contesten con sinceridad las siguientes preguntas:

1. ¿Cree qué es importante aprender una lengua extranjera? ¿Por qué?
2. ¿Qué es la diferencia cultural?
3. ¿usted cree qué es importante ser diferente? ¿Por qué?
4. ¿usted qué sabe de los americanos, franceses y mexicanos?
5. ¿Qué es la interculturalidad?

ANEXO No 2

Transcripción de entrevista

Practicante: ¿Cree qué es importante aprender una lengua extranjera?

Yenny: Si es...

Practicante: ¿Por qué?

Yenny: umm... no sé profe...porque hay más posibilidades de empleo y... para ser bilingüe, umm... es necesario para viajar y nos permite... conocer otras culturas.

Practicante: muy bien señora Yenny. Para usted ¿Qué es la diferencia cultural?

Yenny: pues es cuando todos somos diferentes... tenemos nuestra forma de pensar, de ser, nuestra forma de vestirnos.

Practicante: y ¿usted cree qué es importante ser diferente? ¿Por qué?

Yenny: si profe, claro, porque que tal yo pensar igual que todos, por ejemplo a ella le gusta la papa chorreada pero a mí no, ella se la come chorreada y yo me la como sin chorrear... si ves... uno va aprendiendo de la otra persona.

Practicante: muy bien Yenny, la penúltima pregunta ¿usted qué sabe de los americanos, franceses y mexicanos?

Yenny: no profe... no se... me corcho...

Practicante: y ahora la última pregunta ¿qué es la interculturalidad?

Yenny: es respetar a las otras culturas... pues eso creo profe.

Practicante: Gracias Yenny, tranquila no importa, gracias por tu colaboración.

ANEXO No 3



Universidad Libre
Facultad de Ciencias de la Educación
Licenciatura en Humanidades e Idiomas
Grupo Con-CIENCIA. Bioética, Biopolítica y Ecología Humana

Diario de campo empleado para el proyecto investigativo titulado
“Actividades interculturales como herramienta pedagógica para la sensibilización, la interacción y comprensión de contextos culturales a través del inglés”

Diario de campo No. 4

Fecha:

Hora:

Lugar:

Actividad:

Docente en formación:

Tipo de Actividad:

Objetivo:

Descripción:

Experiencia:

Reflexiones después de la actividad:

ANEXO No. 4



Universidad Libre
Facultad de Ciencias de la Educación
Licenciatura en Humanidades e Idiomas
Grupo Con-CIENCIA. Bioética, Biopolítica y Ecología Humana

Diario de campo empleado para el proyecto investigativo titulado “Actividades interculturales como herramienta pedagógica para la sensibilización, la interacción y comprensión de contextos culturales a través del inglés”

Diario de campo

Fecha: 27 de Marzo del 2013

Hora: 6:30 pm-7-15pm

Lugar: Colegio República de Colombia- jornada nocturna

Actividad: My international menu

Docente en formación: Neyireth Burgos Fandiño

Tipo de Actividad:

My international menu. Comida. Uso del verbo *to have*

Objetivo:

Los estudiantes pueden identificar, asociar y nombrar correctamente alimentos de diferentes partes del mundo, con su respectivo vocabulario, para que los estudiantes puedan identificar la diversidad cultural.

Descripción:

Se comenzó con un video llamado “proverbio chino”, es cual es utilizando en la clase intercultural por varios interesados en la diversidad cultural. A partir de lo que vimos, discutimos un poco sobre la situación planteada en el video, un joven cubano negro que quiere trabajar en un restaurante chino, esta circunstancia nos permitió hablar de la diversidad, del respeto entre culturas (interculturalidad) y de

la comida de otros países. Seguido a esto, se introdujeron las imágenes de varios platos importantes de algunos países. Algunos de ellos se describieron grupalmente pero otros se describieron en pequeños grupos que se formaron en la clase. Después cada grupo hizo la explicación de su respectivo plato. Después que todas las explicaciones fueron socializadas, los estudiantes crearon un menú en el que aparecieran platos colombianos y también varios de los platos explorados en clase con los otros compañeros.

Para cerrar la clase realicé una reflexión con los estudiantes sobre la variedad de alimentos, gustos y elementos que se usan en la gastronomía tanto nacional como internacional.

Con esta actividad se pretendió promover el respeto por otras formas de alimentación. Los contenidos de esta actividad tuvo relación con la Biología, la Geografía y la Educación para la Salud y permitieron ser presentados desde varios ángulos.

Experiencia:

Esta actividad se trabajo en dos sesiones y fue un éxito, considero que hablar de comida de otros países permite entrar en discusión sobre la diversidad en general. Muchos de los estudiantes hablaron de sus experiencias en comidas extranjeras permitiendo así un dialogo más abierto y diverso sin prejuicios y en los parámetros de la curiosidad y el respeto.

Reflexiones después de la actividad:

Los adultos pudieron asimilar las diversas formas gastronómicas que se comen alrededor del mundo y reconocer que todos somos diferentes y eso nos hace especiales y únicos.

ANEXO No. 5



Universidad Libre
Facultad de Ciencias de la Educación
Licenciatura en Humanidades e Idiomas
Grupo Con-CIENCIA. Bioética, Biopolítica y Ecología Humana

**Diario de campo empleado para el proyecto investigativo titulado
“Actividades interculturales como herramienta pedagógica para la
sensibilización, la interacción y comprensión de contextos culturales a
través del inglés”**

Diario de campo No. 2

Fecha: 13 de Febrero de 2013

Hora: 6:30 pm – 7:20 pm

Lugar: Colegio república de Colombia

Actividad: Golosas del mundo

Docente en formación: Neyireth Burgos

Tipo de Actividad: “golosas del mundo”. Números en ingles.

Objetivo: el estudiante se relaciona con un juego muy tradicional en nuestra cultura pero a la vez reconoce que este juego existe en otras culturas también.

Descripción:

Comenzamos introduciendo los números en inglés por medio de un video, utilicé el DVD para esta primera actividad. Después seguí con una actividad en el tablero para practicar a fondo el nuevo conocimiento. Los números que se enseñaron fueron del 1-10 y otros como el 12, 15, 24 y 31 para involucrar a los estudiantes con las fechas importantes dentro de nuestra cultura y así discutir sobre las

fechas importantes para otras culturas.

Experiencia:

La actividad estuvo un poco lenta pues para los estudiantes son difícil estos nuevos conocimientos. Hubo estudiantes que por se m'as jóvenes y por tener un conocimiento previo pudieron integrarse en la actividad de las golosas. En cuanto a las golosas, la actividad fue un éxito pues nos acercamos una realidad similar como lo son los juegos tradicionales, muchos de los estudiantes preguntaron sobre la relación de nuestra golosa con las otras y compartimos diferentes puntos de vista.

Me di cuenta quienes están interesados en la clase pues hubo otros que no quisieron participar, entre ellos están las personas mas adultas del grupo.

Escargot (Francia)



Para los estudiantes la actividad fue muy curiosa, pues a pesar que pronunciar los números en ingles se les dificultaba, de una u otra manera asimilaron el hecho que “la golosa” (como la conocemos), es también patrimonio cultural de otros países. No solo se juega aquí en nuestro país, sino que en muchos países se divierten de la misma manera.



Golosa de África

REGLAS:

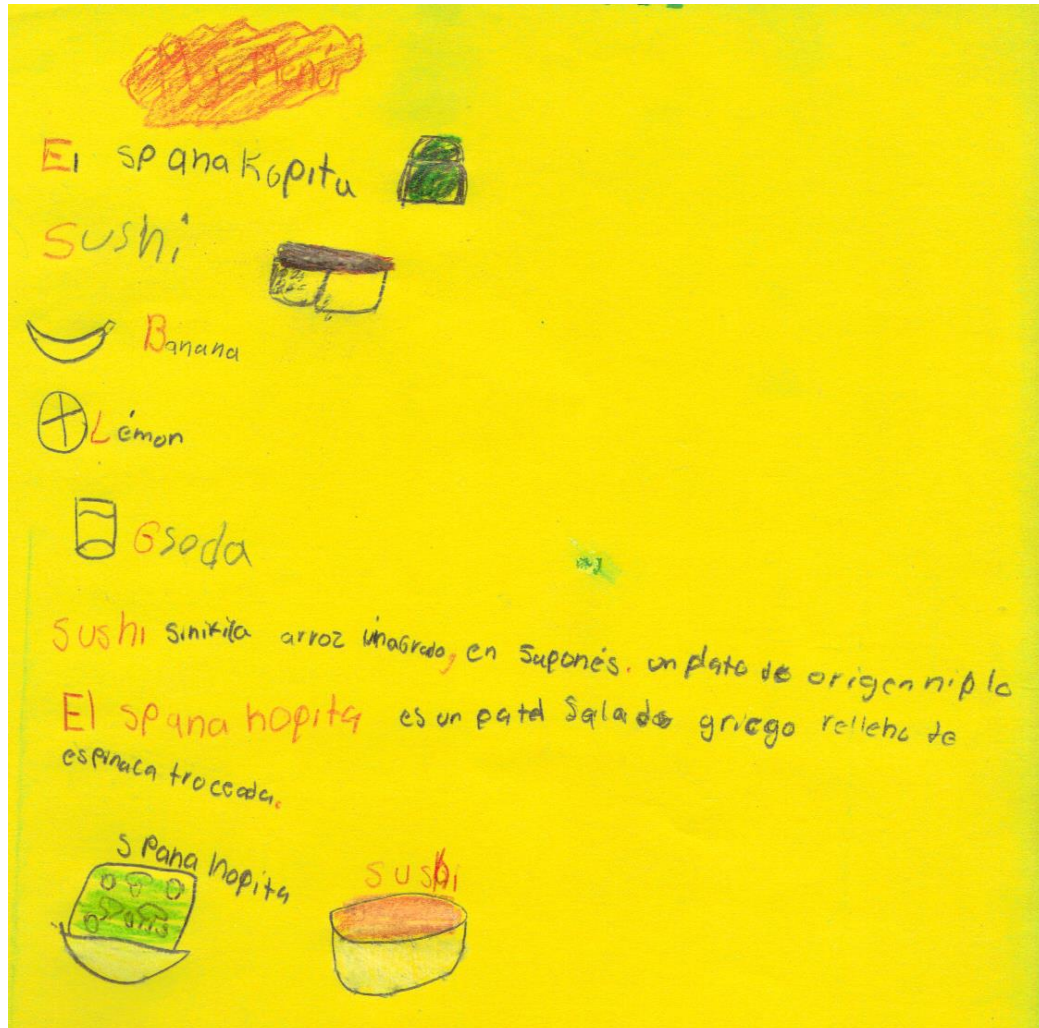
- El primer jugador saltará en un pie en los cuadros siguiendo la secuencia numeral. El participante puede descansar en dos pies en los cuadros que dicen “Rest”.
- El jugador que llegue a la casilla 6 y 9 debe hacer cualquiera de los retos que se proponen en el juego, este debe hacerlos todo el camino de vuelta al inicio.

RETOS

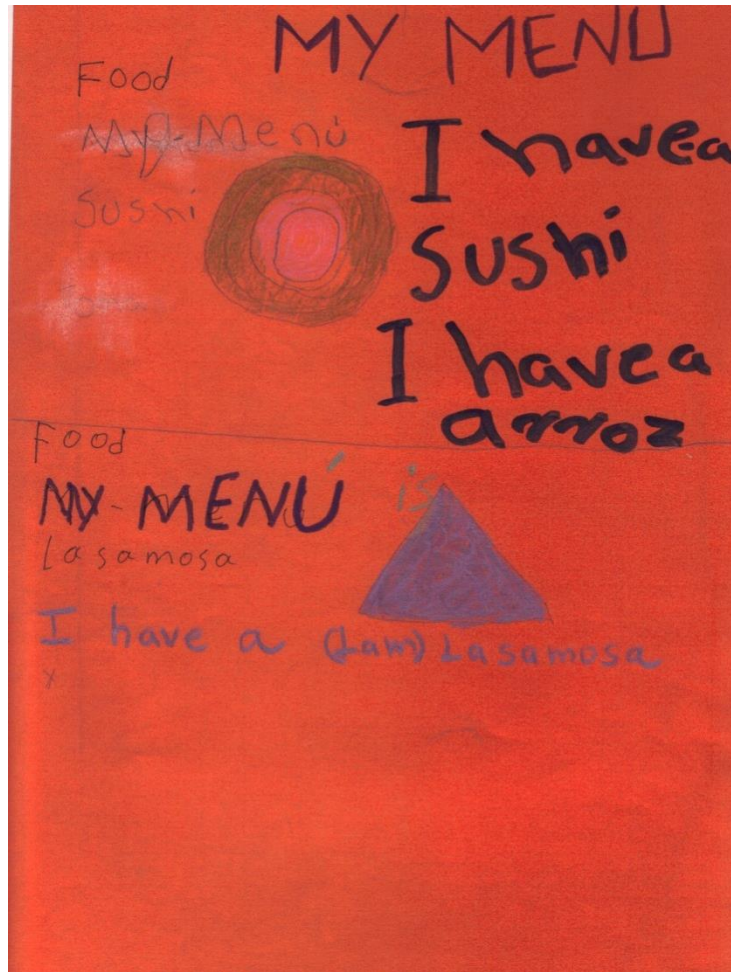
Manos en la cabeza
Dedo en la nariz
Saltar para atrás
Saltar como rana
Manos en la cintura
Dar vueltas en cada cuadro
Ladrar como perro

7 Rest	8	9 Reto
6 Reto	5	4 Rest
1	2	3

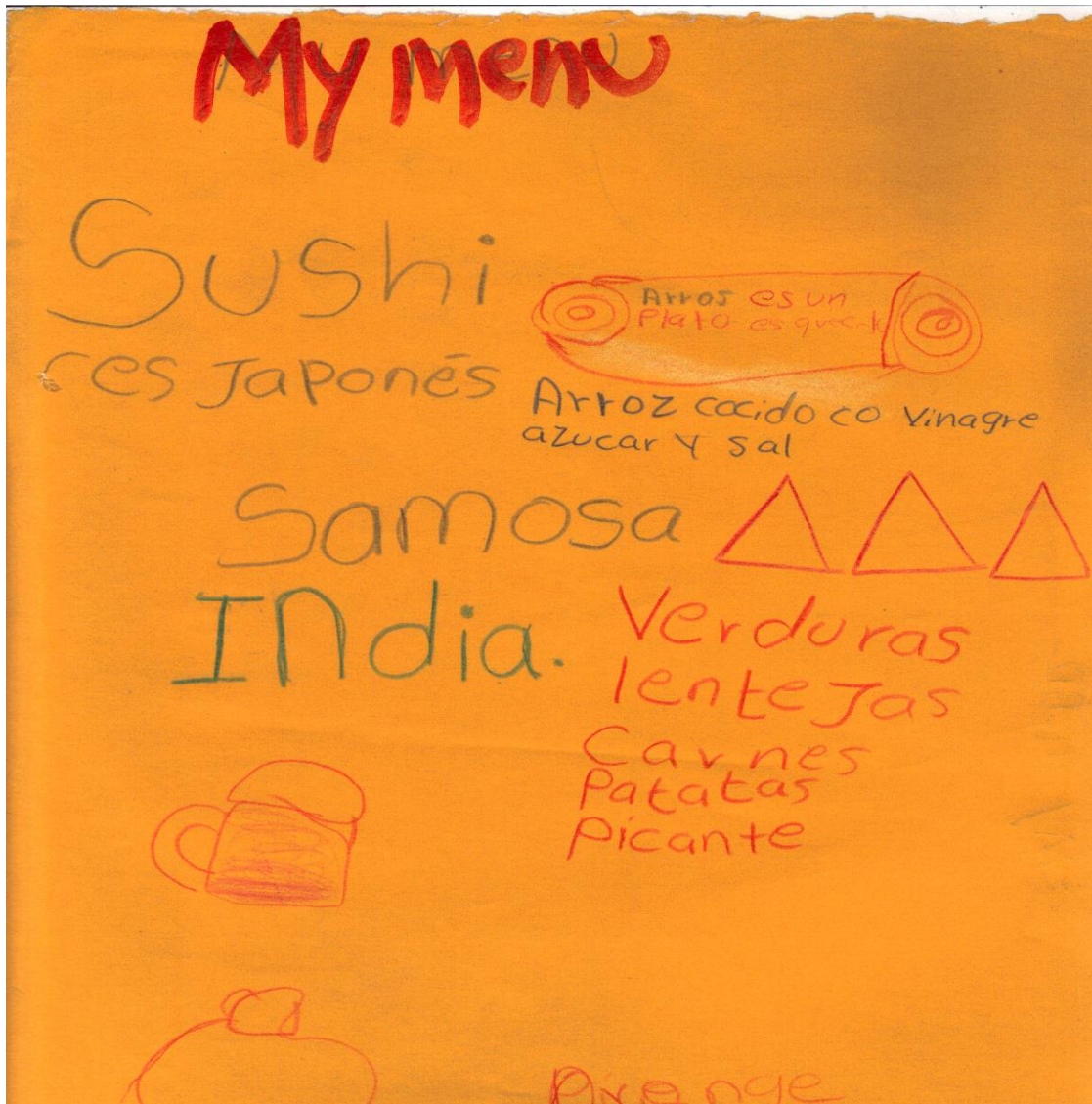
ANEXO No. 6



Este es uno de los menús creados por los estudiantes, podemos ver y leer que hablan de la "spanakopita" un alimento griego muy tradicional en Grecia pero sobretodo muy nutritivo, el "suchi" es un alimento japonés y los estudiantes hablaron sobre estos alimentos y como tarea final crearon su propio menú internacional, con esta actividad ellos se acercaron un poco a las diferencias gastronómicas de los otros países, permitiéndoles orientar las diferencias que hay entre la comida de ellos con la de nosotros.



De una u otra forma ellos se apoyaron en la información que se les presentó al inicio de la clase y pudieron interactuar y divertirse aprendiendo sobre otros estilos de sabores y combinaciones gástricas.



El objetivo principal al realizar esta actividad fue enseñar a los estudiantes que existe la diversidad, y que la comida es una muestra evidente de ella.